

**VOSS**

*VOSSPlug*



## VOSS Fluid GmbH Vertriebsorganisation

### Deutschland

VOSS Fluid GmbH  
Postfach 15 40  
51679 Wipperfürth  
Lüdenscheider Straße  
52-54  
51688 Wipperfürth  
Tel.: +49 2267 63-0  
Fax: +49 2267 63-5621  
fluid@voss.net  
www.voss-fluid.net

### Italien

VOSS Fluid S.r.l.  
Via A. Stoppani, 13  
23875, Osnago (LC)  
Tel.: +39 39 9300570  
Fax: +39 39 952 0010  
info@it.voss.net

### Polen

VOSS Fluid Polska sp. z o.o.  
Nowa Wieś Legnicka 105  
59-241 Legnickie Pole  
Tel.: +48 76 72 41 222  
fluid.pl@voss.net

### Spanien

VOSS S.A.  
Paseo del Comercio, 90  
Apartado Correos, 1014  
08203 Sabadell  
Tel.: +34 93 7106262  
Fax: +34 93 7116357  
sabadell@voss.net

### China

VOSS Fluid China (Wuxi)  
No 9, Xixin 2nd Road,  
Xinwu District, Wuxi,  
Jiangsu  
Tel.: +86 510 6690 2370  
Fax: +86 510 6690 2371  
fluidchina@voss.net

### Frankreich

VOSS Fluid Sàrl  
Route de Crécy 57  
28500 Vernouillet  
Tel.: +33 237 380190  
Fax: +33 237 468914  
info@fr.voss.net

### Händler weltweit

Bitte fordern Sie die aktuelle  
Liste des Händlerverzeich-  
nisses bei unserem Vertrieb  
in Wipperfürth an.

Zur betriebssicheren Funktionserfüllung der VOSS Produkte ist die Einhaltung der jeweiligen Betriebs- und Montageanleitungen sowie der aktuellen Normung und Vorschriften des allgemeinen Maschinenbaus eine Grundvoraussetzung. Bitte nutzen Sie hierfür stets die jeweilig aktuelle Version.

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Diese Katalogausgabe ersetzt alle bisher erschienenen technischen Dokumente, Kataloge, Montageanleitungen etc.

Alle bisherigen Dokumente verlieren somit ab sofort ihre Gültigkeit!

© Copyright 2023, VOSS Fluid GmbH

Inhalt	Kapitel
Allgemeine Informationen	1
Übersicht VOSS <i>Plug</i> -Steckverbindungen	2
Produktprogramm VOSS <i>Plug</i> und Zubehör	3
Montageanleitungen	4
Allgemeine Technische Hinweise / Zertifizierungen und Zulassungen	5



## Allgemeine Informationen

Leidenschaftlich  
verbunden.

## Das Unternehmen

**VOSS ist Partner des Fahrzeug- und Maschinenbaus für die Leitungs- und Verbindungstechnik in Fluidsystemen.**

Mit Kundennähe, Innovationen und Top-Qualität hat sich das Unternehmen seit seiner Gründung 1931 zu einer weltweit agierenden Unternehmensgruppe entwickelt. Unter dem Dach der VOSS Holding sind die VOSS Automotive GmbH, die VOSS Fluid GmbH und 16 Auslandsgesellschaften vereint.

Mit Produktionsstätten im In- und Ausland sowie Vertriebsgesellschaften in Europa und Übersee zählt VOSS zu den führenden Anbietern von Komponenten für Fluidsysteme: Im Bereich der VOSS Automotive für den Fahrzeugbau, im Bereich der VOSS Fluid für den Maschinenbau.

Zum Lieferprogramm gehören Verbindungselemente, einbaufertige Leitungen, Ventile und weitere Komponenten für Pneumatik-, Hydraulik-, Kraftstoff- und Klimaanlage.

### Der Stammsitz: Werk und Verwaltung Wipperfürth



Mit der vollständigen Integration von Steckverbindungen wird das Produktportfolio für vielfältige Anwendungen konsequent ergänzt.



Als Entwicklungspartner und Systemanbieter mit komplettem Programm stellt sich VOSS der Verantwortung, in vielen Punkten den Meinungsbildungsprozess in der fluidtechnischen Branche aktiv zu begleiten.

## Maschinenkomponenten für die Verbindungstechnik

**Komplettangebot plus Qualität:** Nach diesem Grundsatz produziert VOSS eine der umfangreichsten Produktpaletten von Rohrverbindingssystemen und Stecksystemen. Das gesamte Spektrum ist als Katalogprogramm lieferbar.

Zum Angebot gehören unter anderem Schlaucharmaturen, Schneidringverschraubungen, Weichdichtungs- und Bördelverschraubungen, Rohrformsysteme, Flanschverbindungen und ergänzendes Zubehör. Ein besonderer Schwerpunkt liegt in der Entwicklung kundenbezogener Systemlösungen.

VOSS Fluid übernimmt hierbei das gesamte Aufgabenpaket, von der Projektierung, dem Engineering über die Fertigung und Montage bis zur speziellen Logistikleistung.

Darüber hinaus bietet VOSS Fluid überzeugende wirtschaftliche Mehrleistungen und Verbesserungsansätze, welche die Beschaffungskosten, den Montageaufwand, die Nachhaltigkeit der Verschraubungsdichtheit und den Langzeitkorrosionsschutz berücksichtigen.

Die konsequente Qualitätspolitik und die entsprechend definierten Qualitätsziele – dokumentiert in allen erforderlichen Zertifizierungen und Zulassungen der einschlägigen Verbände und Fachorgane – sichern VOSS seit Jahren einen Spitzenplatz in allen angestammten Märkten.

Durch weltweite Depots mit einem breiten Systemangebot und einem global umspannenden Netzwerk autorisierter Fachhändler steht VOSS Fluid für höchste Verfügbarkeit der Produkte und bietet besonders wirtschaftliche Liefersysteme an. Diese reichen von einem KANBAN Full Service bis hin zur kompletten Optimierung der kundenseitigen Supply Chain.



Mit regelmäßigen Schulungen und anwendungsbezogenen Informationen bietet VOSS Fluid eine ganze Reihe von speziellen Serviceleistungen an.

Aus der inner- und überbetrieblichen Logistik der gesamten VOSS Firmengruppe ergeben sich erhebliche Kostenvorteile, welche die kundenseitige Produktion zeitgenau und kapazitätsgerecht planbar machen, ohne eigene Lagerbestände aufzubauen.

## Energie- und Umweltpolitik der VOSS Gruppe

- 01** Als Unternehmensgruppe leisten wir einen kontinuierlichen Beitrag zum wirksamen Umweltschutz. Wir streben ein nachhaltiges Gleichgewicht von Ökologie, Ökonomie und gesellschaftlicher Verantwortung an und sichern dadurch den dauerhaften Erfolg sowie den Fortbestand des Unternehmens.
- 02** Mit einem integrierten Managementsystem setzen wir die Standards um und weisen die Verantwortung klar den Unternehmensebenen zu. In diesem Rahmen wird die Einhaltung geltender gesetzlicher Anforderungen konsequent überprüft und das Umweltbewusstsein der Mitarbeiter dauerhaft gefördert.
- 03** Alle Umweltauswirkungen unserer Tätigkeit werden überwacht und bewertet mit dem Ziel, diese ständig zu reduzieren. Wir entwickeln neue Verfahren und aktualisieren die bestehenden, um unsere energie- sowie umweltbezogene Leistung – unter der Beteiligung der gesamten Belegschaft – kontinuierlich zu verbessern.
- 04** Die Geschäftsführung verpflichtet sich, das Energie- und Umweltmanagementsystem durch die Bereitstellung benötigter Ressourcen, durch die Festlegung der strategischen und operativen Ziele und eine angemessene Informationspolitik aktiv zu unterstützen.
- 05** Bei der Herstellung unserer Produkte legen wir großen Wert auf effiziente Nutzung der Einsatzressourcen und wirken auf unsere Geschäftspartner ein, die gleichen Maßstäbe anzuwenden wie wir selbst.



## Übersicht VOSS*Plug*-Steckverbindungen

Die intelligente Alternative zu herkömmlichen Schlaucharmaturen



Inhalt	Typ/Seite
Das Kompletprogramm der VOSS <i>Plug</i> -Steckverbindungen	S.10

---



# Das Komplettprogramm der VOSSPlug-Steckverbindungen

## Schlauchfittings

<p>Gerade Schlauchfittings</p>  <p>S. 17 HF/VP-PMS...</p>	<p>45°-Schlauchfittings</p>  <p>S. 18 HF/VP-PME45...</p>	<p>90°-Schlauchfittings</p>  <p>S. 19 HF/VP-PME...</p>	<p>Gerade Schlauchmuffen</p>  <p>S. 20 HF/VP-S...</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Einschraubstutzen

<p>metrisch, zyl., PEFLEX, flach</p>  <p>S. 22 VP-SDS...M...E</p>	<p>metrisch, zyl., PEFLEX, hoch</p>  <p>S. 23 VP-SDS...M...E</p>	<p>zöllig, zyl., PEFLEX, flach</p>  <p>S. 24 VP-SDS...G...E</p>	<p>zöllig, zyl., PEFLEX, hoch</p>  <p>S. 25 VP-SDS...G...E</p>	<p>metrisch, zyl., ISO 6149, flach</p>  <p>S. 26 VP-SDS...M...F</p>
<p>metrisch, zyl., ISO 6149, hoch</p>  <p>S. 27 VP-SDS...M...F</p>	<p>zöllig, zyl., UN/UNF, flach</p>  <p>S. 28 VP-SDS...U...F</p>	<p>zöllig, zyl., UN/UNF, hoch</p>  <p>S. 29 VP-SDS...U...F</p>		

## Verbindungsstutzen

<p>Gerade Stutzen</p>  <p>S. 32 VP-S...</p>	<p>Gerade Reduzierstutzen</p>  <p>S. 33 VP-S...</p>	<p>Winkelstutzen</p>  <p>S. 34 VP-E...</p>	<p>Gerade Schottstutzen</p>  <p>S. 35 VP-BHSLN...</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Lötstutzen



## 24°-Stutzen



## 24°-Dichtkegelstutzen (DKO)



## Zubehör

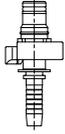
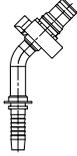
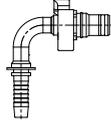
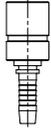
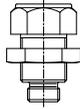
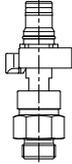
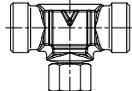


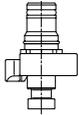


## Produktprogramm *VOSSPlug* und Zubehör

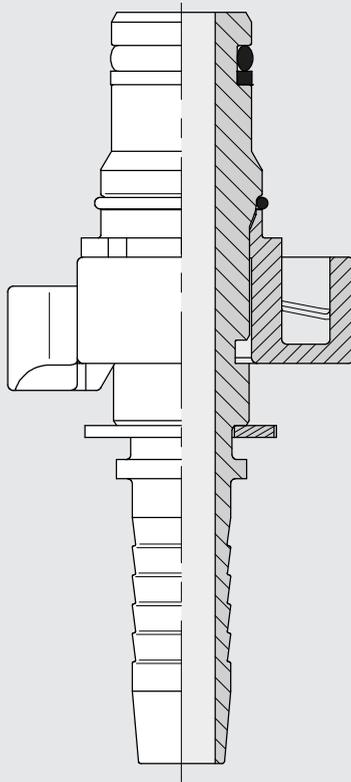
Das neue Hydraulik-Schlauchstecksystem



Inhalt	Typ/Seite				
Schlauchfittings	PMS	PME45	PME	S	
					
	S.17	S.18	S.19	S.20	
Einschraubstutzen	SDS-M-E	SDS-G-E	SDS-M-F	SDS-U-F	
					
	S.22	S.24	S.26	S.28	
Verbindungsstutzen	S	S	E	BHSLN	
					
	S.32	S.33	S.34	S.35	
Lötstutzen	BROS	BROE			
					
	S.38	S.39			
24°-Stutzen	S	E	BHSLN	PMS	PMSWS
					
	S.42	S.43	S.44	S.45	S.46
24°-Dichtkegelstutzen (DKO)	SWOS	SWOE	SWOT		
					
	S.48	S.49	S.50		

Inhalt	Typ/Seite			
Zubehör	PLC	TBS	OR	BUR
				
	S.52	S.53	S.54	S.55
Skive-Pressfassungen	PF 11	PF 12	PF 13	
				
	S.58	S.59	S.60	
No-Skive-Pressfassungen	PF 22	PF 23	PF 24	
				
	S.62	S.63	S.64	

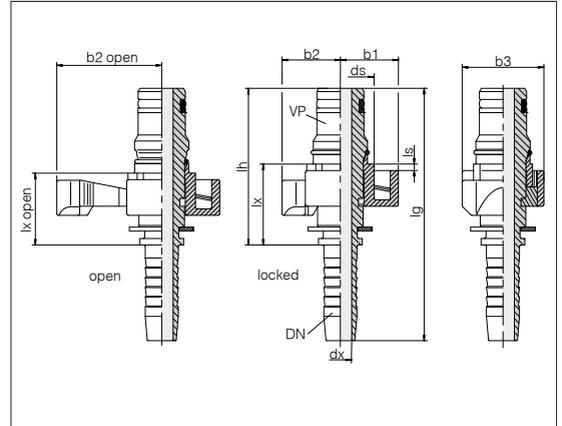
# Schlauchfittings



## Gerade Schlauchfittings

VOSSPlug-Steckanschluss: VOSS Standard  
Dichtungswerkstoff: HNBR

Schlauchanschluss: VOSS Standard

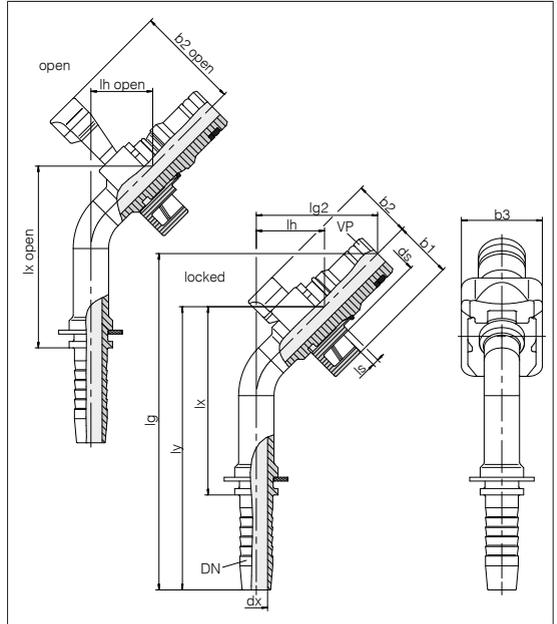


VP	DN	Druck	ds	dx	lg	ls	lh	lx	lx open	b1	b2	b2 open	b3	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	6	PN 400	17,5	4	71,7	1,8	43,7	22,2	19,8	15,3	15,7	28,1	21,6	4,0	7006524200	HF/VP-PMS-6-DN06
10	8	PN 370	20,8	5,5	76,3	2	48,3	25	22,2	17,9	18	32,4	25,2	6,4	7006526100	HF/VP-PMS-10-DN08
10	10	PN 370	20,8	7	77,8	2	48,3	25	22,2	17,9	18	32,4	25,2	6,3	7006527100	HF/VP-PMS-10-DN10
12	12	PN 370	25,8	9,5	85,6	2,2	56,1	29,4	26,1	21,6	21,2	38,2	30,6	10,9	7006529000	HF/VP-PMS-12-DN12
16	16	PN 350	29,9	12,5	91,4	2,4	57,4	30,3	27	22,7	24	41	35,4	15,1	7006530900	HF/VP-PMS-16-DN16

## 45°-Schlauchfittings

VOSSPlug-Steckanschluss: VOSS Standard  
Dichtungswerkstoff: HNBR

Schlauchanschluss: VOSS Standard

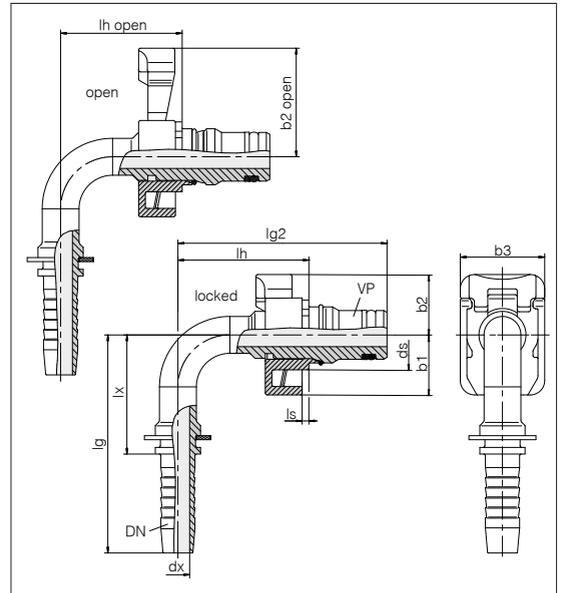


VP	DN	Druck	ds	dx	lg	lg2	ls	lh	lh open	lx	lx open	ly	b1	b2	b2 open	b3	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	6	PN 400	17,5	4	90,4	32,8	1,8	17,6	15,9	47,2	45,5	75,2	15,3	15,7	28,1	21,6	4,9	7008290700	HF/VP-PME45-6-DN06
10	8	PN 370	20,8	5,5	96,6	36,4	2	19,9	17,9	52,1	50,1	80,1	17,9	18	32,4	25,2	7,4	7008291000	HF/VP-PME45-10-DN08
10	10	PN 370	20,8	7	104,5	37,7	2	21,2	19,2	58,5	56,5	88	17,9	18	32,4	25,2	8,1	7008291300	HF/VP-PME45-10-DN10
12	12	PN 370	25,8	9,5	117	43,1	2,2	24,2	21,9	68,6	66,3	98,1	21,6	21,2	38,2	30,6	13,9	7008292000	HF/VP-PME45-12-DN12
16	16	PN 350	29,9	12,5	137,4	46,3	2,4	27,1	24,8	84,2	81,9	118,2	22,7	24	41	35,4	21,5	7008292300	HF/VP-PME45-16-DN16

## 90°-Schlauchfittings

VOSSPlug-Steckanschluss: VOSS Standard  
Dichtungswerkstoff: HNBR

Schlauchanschluss: VOSS Standard

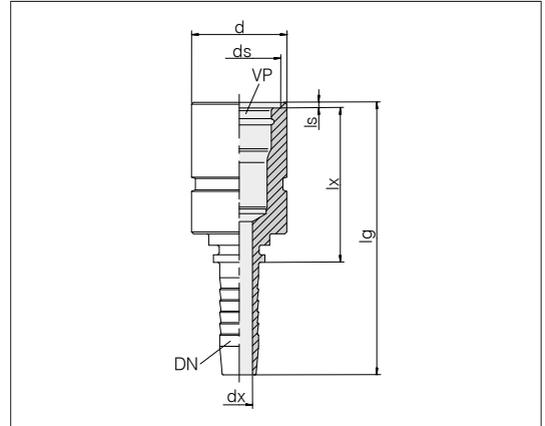


VP	DN	Druck	ds	dx	lg	lg2	ls	lh	lh open	lx	b1	b2	b2 open	b3	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	6	PN 400	17,5	4	55,3	54,6	1,8	33,1	30,7	27,3	15,3	15,7	28,1	21,6	4,9	7006524600	HF/VP-PME-6-DN06
10	8	PN 370	20,8	5,5	57,7	59,9	2	36,6	33,8	29,7	17,9	18	32,4	25,2	7,4	7006526500	HF/VP-PME-10-DN08
10	10	PN 370	20,8	7	65,1	62,4	2	39,1	36,3	35,6	17,9	18	32,4	25,2	8,1	7006527500	HF/VP-PME-10-DN10
12	12	PN 370	25,8	9,5	71,4	73,2	2,2	46,5	43,2	41,9	21,6	21,2	38,2	30,6	13,9	7006529400	HF/VP-PME-12-DN12
16	16	PN 350	29,9	12,5	87,3	81,3	2,4	54,2	50,9	53,3	22,7	24	41	35,4	21,5	7006531300	HF/VP-PME-16-DN16

## Gerade Schlauchmuffen

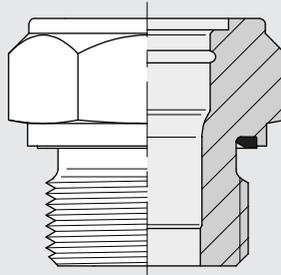
VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

Schlauchanschluss: VOSS Standard



VP	DN	Druck	d	ds	dx	lg	ls	lx	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	6	PN 400	21	18,5	4	67	1,3	37,7	6,5	7008961700	HF/VP-S-6-DN06
10	8	PN 370	25	21,8	5,5	70	1,5	40,5	9,5	7008961900	HF/VP-S-10-DN08
10	10	PN 370	25	21,8	7	71,5	1,5	40,5	9,7	7008962100	HF/VP-S-10-DN10
12	12	PN 370	30	26,8	9,5	77,5	1,7	46,3	15,3	7008962300	HF/VP-S-12-DN12
16	16	PN 350	35	30,9	12,5	83	1,9	47,1	21,4	7008962500	HF/VP-S-16-DN16

## Einschraubstutzen



## Gerade Einschraubstutzen

Einschraubgewinde: Metrisches Feingewinde, zylindrisch

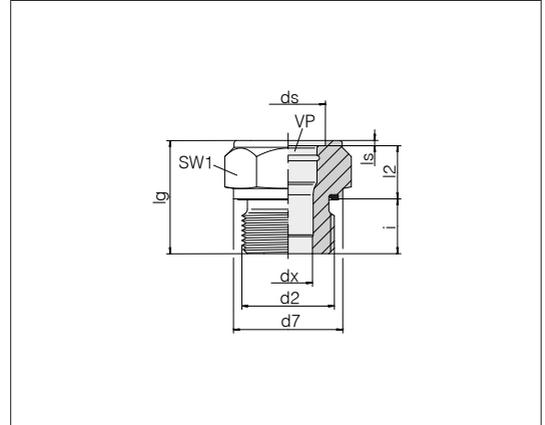
Einschraubzapfen: ISO 9974 Form E

Abdichtungsart: Profildichtring PEFLEX

Dichtungswerkstoff PEFLEX: Standard NBR

Bauform: Flach

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



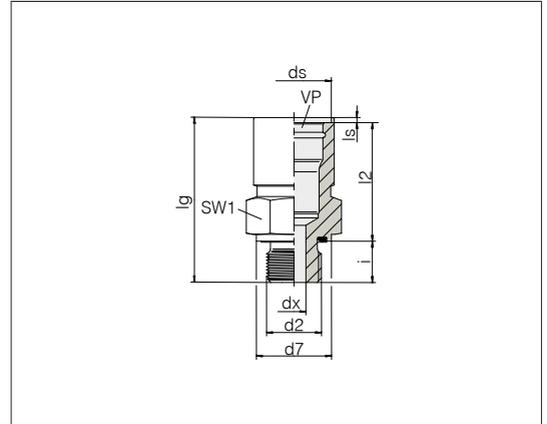
VP	d2	Druck	d7	ds	dx	l2	lg	ls	i	SW1	kg/100 ca.	Nm -10%	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	M 22 x 1,5	PN 400	26,9	18,5	11	13,7	29	1,3	14	27	8,0	130	7008959100	VP-SDS-6-M22E
10	M 27 x 2	PN 370	31,9	21,8	14,2	15,5	33	1,5	16	32	12,7	200	7008960000	VP-SDS-10-M27E
12	M 33 x 2	PN 370	39,9	26,8	17,3	18,3	38	1,7	18	41	23,9	250	7008960600	VP-SDS-12-M33E
16	M 33 x 2	PN 350	39,9	30,9	20,5	18,1	38	1,9	18	41	20,4	250	7008961200	VP-SDS-16-M33E

## Gerade Einschraubstutzen

Einschraubgewinde: Metrisches Feingewinde, zylindrisch  
 Einschraubzapfen: ISO 9974 Form E  
 Abdichtungsart: Profildichtring PEFLEX  
 Dichtungswerkstoff PEFLEX: Standard NBR

Bauform: Hoch

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



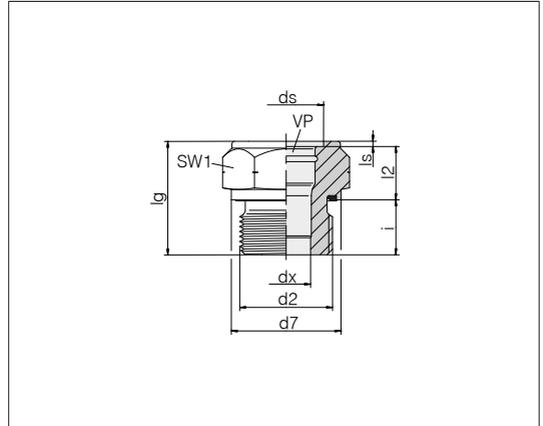
VP	d2	Druck	d7	ds	dx	l2	lg	ls	i	SW1	kg/100 ca.	Nm -10%	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	M 12 x 1,5	PN 400	16,9	18,5	4	31,7	45	1,3	12	22	7,4	50	7008959400	VP-SDS-6-M12E
10	M 14 x 1,5	PN 370	18,9	21,8	5	34,5	48	1,5	12	24	8,7	60	7008959700	VP-SDS-10-M14E
10	M 16 x 1,5	PN 370	21,9	21,8	7	34,5	48	1,5	12	24	9,0	80	7008960300	VP-SDS-10-M16E
12	M 18 x 1,5	PN 370	23,9	26,8	8	39,3	53	1,7	12	30	15,5	90	7008960900	VP-SDS-12-M18E
16	M 22 x 1,5	PN 350	26,9	30,9	12	39,1	55	1,9	14	36	22,4	130	7008961500	VP-SDS-16-M22E

## Gerade Einschraubstutzen

Einschraubgewinde: BSPP-Gewinde, zylindrisch  
 Einschraubzapfen: ISO 1179-2 Form E  
 Abdichtungsart: Profildichtring PEFLEX  
 Dichtungswerkstoff: Standard NBR

Bauform: Flach

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



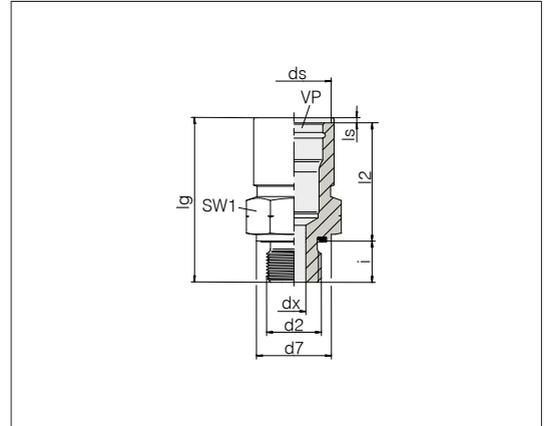
VP	d2	Druck	d7	ds	dx	l2	lg	ls	i	SW1	kg/100 ca.	Nm -10%	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	G 1/2 A	PN 400	26,9	18,5	11	13,7	29	1,3	14	27	7,5	150	7006524900	VP-SDS-6-G1/2E
10	G 3/4 A	PN 370	31,9	21,8	14,2	15,5	33	1,5	16	32	12,5	200	7006527800	VP-SDS-10-G3/4E
12	G 1 A	PN 370	39,9	26,8	17,3	18,3	38	1,7	18	41	23,9	250	7006529700	VP-SDS-12-G1E
16	G 1 A	PN 350	39,9	30,9	20,5	18,1	38	1,9	18	41	20,4	250	7006531600	VP-SDS-16-G1E

## Gerade Einschraubstutzen

Einschraubgewinde: BSPP-Gewinde, zylindrisch  
 Einschraubzapfen: ISO 1179-2 Form E  
 Abdichtungsart: Profildichtring PEFLEX  
 Dichtungswerkstoff: Standard NBR

Bauform: Hoch

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



VP	d2	Druck	d7	ds	dx	l2	lg	ls	i	SW1	kg/100 ca.	Nm -10%	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	G 1/4 A	PN 400	18,9	18,5	5	31,7	45	1,3	12	22	8,5	50	7006525200	VP-SDS-6-G1/4E
10	G 1/4 A	PN 370	18,9	21,8	5	34,5	48	1,5	12	24	9,6	50	7006526800	VP-SDS-10-G1/4E
10	G 3/8 A	PN 370	21,9	21,8	8	34,5	48	1,5	12	24	9,7	80	7006528100	VP-SDS-10-G3/8E
12	G 1/2 A	PN 370	26,9	26,8	12	37,3	53	1,7	14	30	16,4	100	7006530000	VP-SDS-12-G1/2E
16	G 1/2 A	PN 350	26,9	30,9	12	39,1	55	1,9	14	36	23,9	100	7006531900	VP-SDS-16-G1/2E

## Gerade Einschraubstutzen

Einschraubgewinde: Metrisches Feingewinde, zylindrisch

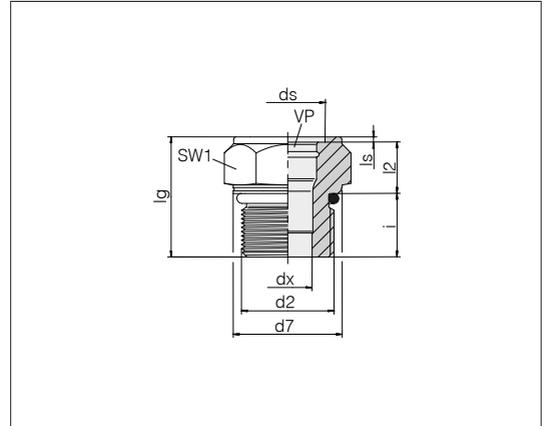
Einschraubzapfen: ISO 6149-2/3

Abdichtungsart: O-Ring (Form F)

Dichtungswerkstoff: Standard NBR

Bauform: Flach

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



VP	d2	Druck	d7	ds	dx	l2	lg	ls	i	SW1	kg/100 ca.	Nm -10%	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	M 22 x 1,5	PN 400	26,8	18,5	11	12,7	29	1,3	15	27	7,9	100	7008956400	VP-SDS-6-M22F
10	M 27 x 2	PN 370	31,9	21,8	14,2	15	35	1,5	18,5	32	13,5	170	7008957300	VP-SDS-10-M27F
12	M 33 x 2	PN 370	40,8	26,8	17,3	17,8	38	1,7	18,5	41	24,3	310	7008957900	VP-SDS-12-M33F
16	M 33 x 2	PN 350	40,8	30,9	20,5	17,6	38	1,9	18,5	41	20,7	310	7008958500	VP-SDS-16-M33F

## Gerade Einschraubstutzen

Einschraubgewinde: Metrisches Feingewinde, zylindrisch

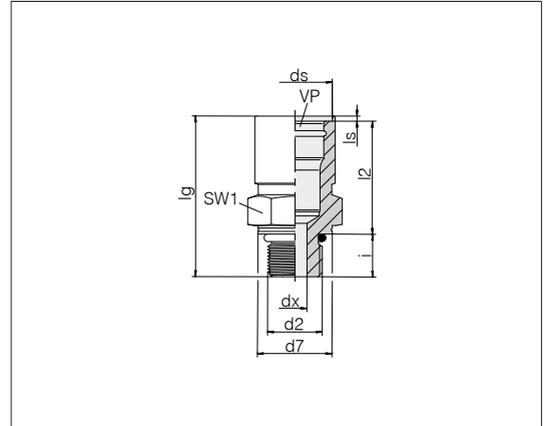
Einschraubzapfen: ISO 6149-2/3

Abdichtungsart: O-Ring (Form F)

Dichtungswerkstoff: Standard NBR

Bauform: Hoch

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



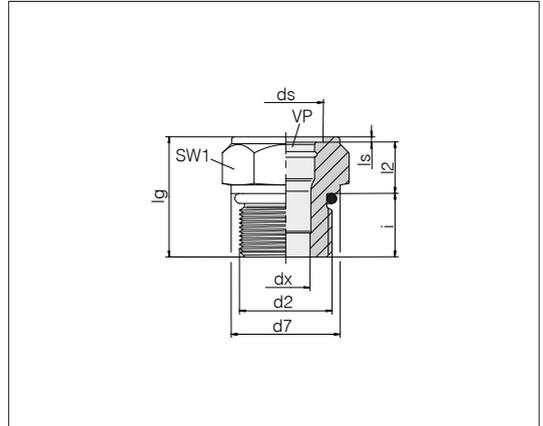
VP	d2	Druck	d7	ds	dx	l2	lg	ls	i	SW1	kg/100 ca.	Nm -10%	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	M 12 x 1,5	PN 400	16,8	18,5	4	30,7	43	1,3	11	22	7,0	35	7008956700	VP-SDS-6-M12F
10	M 14 x 1,5	PN 370	18,8	21,8	5	33,5	46	1,5	11	24	8,2	40	7008957000	VP-SDS-10-M14F
10	M 16 x 1,5	PN 370	21,8	21,8	7	33	47	1,5	12,5	24	8,6	55	7008957600	VP-SDS-10-M16F
12	M 18 x 1,5	PN 370	23,8	26,8	8	38,3	54	1,7	14	30	15,4	70	7008958200	VP-SDS-12-M18F
16	M 22 x 1,5	PN 350	26,8	30,9	12	38,1	55	1,9	15	36	22,2	100	7008958800	VP-SDS-16-M22F

## Gerade Einschraubstutzen

Einschraubgewinde: UN/UNF, zylindrisch  
 Einschraubzapfen: ISO 11926-2/3  
 Abdichtungsart: O-Ring (Form F)  
 Dichtungswerkstoff: Standard NBR

Bauform: Flach

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



VP	d2	Druck	d7	ds	dx	l2	lg	ls	i	SW1	kg/100 ca.	Nm -10%	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	7/8-14 UNF-2A	PN 400	26,8	18,5	11	12,7	30	1,3	16	27	8,2	160	7008953700	VP-SDS-6-U7/8-14F
10	1 1/16-12 UN-2A	PN 370	31,8	21,8	14,2	15	35	1,5	18,5	32	13,5	270	7008954600	VP-SDS-10-U11/16-12F
12	1 5/16-12 UN-2A	PN 370	40,8	26,8	17,3	17,8	38	1,7	18,5	41	24,5	430	7008955200	VP-SDS-12-U15/16-12F
16	1 5/16-12 UN-2A	PN 350	40,8	30,9	20,5	17,6	38	1,9	18,5	41	21,0	430	7008955800	VP-SDS-16-U15/16-12F

## Gerade Einschraubstutzen

Einschraubgewinde: UN/UNF, zylindrisch

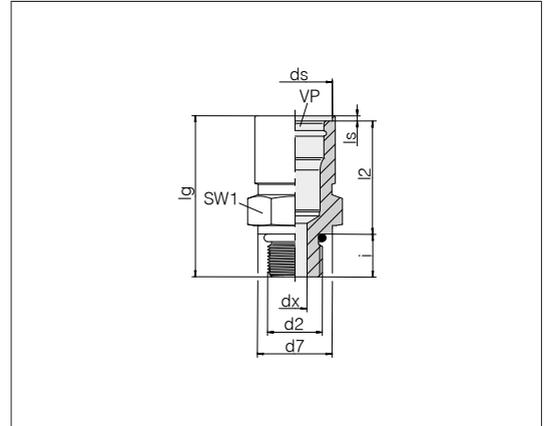
Einschraubzapfen: ISO 11926-2/3

Abdichtungsart: O-Ring (Form F)

Dichtungswerkstoff: Standard NBR

Bauform: Hoch

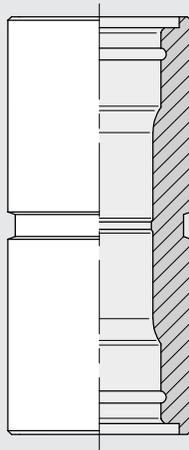
VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



VP	d2	Druck	d7	ds	dx	l2	lg	ls	i	SW1	kg/100 ca.	Nm -10%	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	7/16-20 UNF-2A	PN 400	14,9	18,5	4,5	30,7	43	1,3	11	22	6,9	30	7008954000	VP-SDS-6-U7/16-20F
10	1/2-20 UNF-2A	PN 370	16,5	21,8	6	33,5	46	1,5	11	24	8,0	45	7008954300	VP-SDS-10-U1/2-20F
10	9/16-18 UNF-2A	PN 370	18,3	21,8	7,5	32,5	46	1,5	12	24	7,9	75	7008954900	VP-SDS-10-U9/16-18F
12	3/4-16 UNF-2A	PN 370	23,5	26,8	10	37,3	53	1,7	14	30	14,7	100	7008955500	VP-SDS-12-U3/4-16F
16	7/8-14 UNF-2A	PN 350	27	30,9	12,5	38,1	56	1,9	16	36	22,2	160	7008956100	VP-SDS-16-U7/8-14F



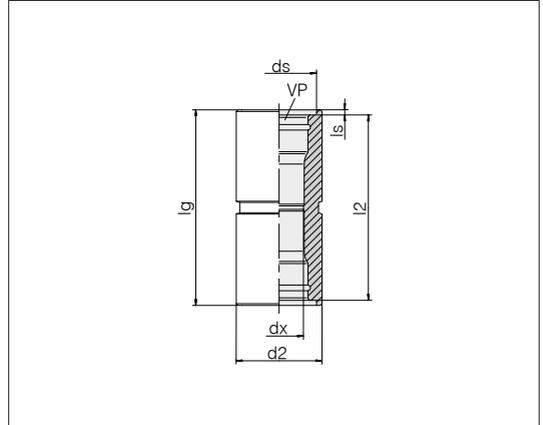
## Verbindungsstutzen



# Gerade Stutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

Beidseitig

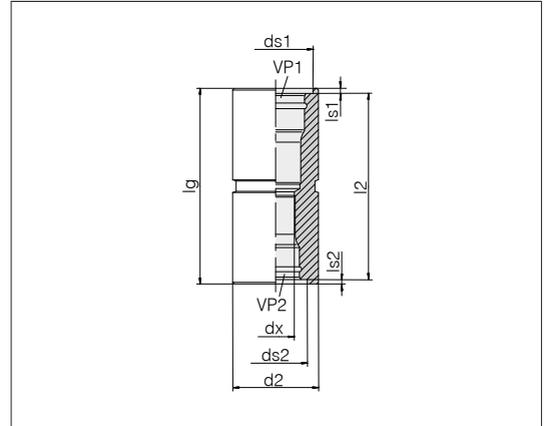


VP	Druck	d2	ds	dx	l2	lg	ls	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	PN 400	21	18,5	11	50,4	53	1,3	8,7	7009114600	VP-S-6
10	PN 370	25	21,8	14,2	54	57	1,5	12,6	7009114800	VP-S-10
12	PN 370	30	26,8	17,3	61,6	65	1,7	19,7	7009115200	VP-S-12
16	PN 350	35	30,9	20,5	62,2	66	1,9	26,9	7009115400	VP-S-16

## Gerade Reduzierstutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

Beidseitig

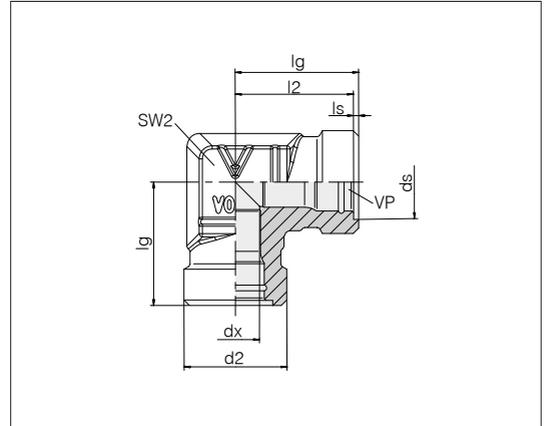


VP1	VP2	Druck	d2	ds1	ds2	dx	l2	lg	ls1	ls2	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
10	06	PN 370	25	21,8	18,5	11	54,2	57	1,5	1,3	14,2	7009115600	VP-S-10-6
12	10	PN 370	30	26,8	21,8	14,2	60,8	64	1,7	1,5	22,2	7009115800	VP-S-12-10
16	12	PN 350	35	30,9	26,8	17,3	64,4	68	1,9	1,7	31,1	7009116000	VP-S-16-12

# Winkelstutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

Beidseitig

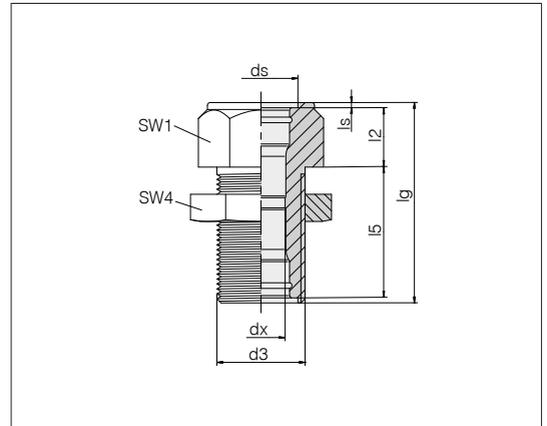


VP	Druck	d2	ds	dx	l2	lg	ls	SW2	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	PN 400	24	18,5	11	30,7	32	1,3	24	17,0	7009116200	VP-E-6
10	PN 370	30	21,8	14,2	34,5	36	1,5	27	25,5	7009116400	VP-E-10
12	PN 370	36	26,8	17,3	39,3	41	1,7	36	47,6	7009116600	VP-E-12
16	PN 350	42	30,9	20,5	42,1	44	1,9	41	69,4	7009116800	VP-E-16

## Gerade Schottstutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

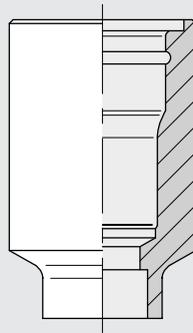
Beidseitig



VP	d3	Druck	ds	dx	l2	l5	lg	ls	SW1	SW4	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	M 22 x 1,5	PN 400	18,5	11	15,7	36,7	55	1,3	27	30	16,1	7009117100	VP-BHSLN-6
10	M 26 x 1,5	PN 370	21,8	14,2	17,5	38,5	59	1,5	32	36	24,0	7009117500	VP-BHSLN-10
12	M 36 x 2	PN 370	26,8	17,3	22,3	41,3	67	1,7	41	46	50,7	7009117800	VP-BHSLN-12
16	M 36 x 2	PN 350	30,9	20,5	23,1	41,1	68	1,9	41	46	45,2	7009118100	VP-BHSLN-16



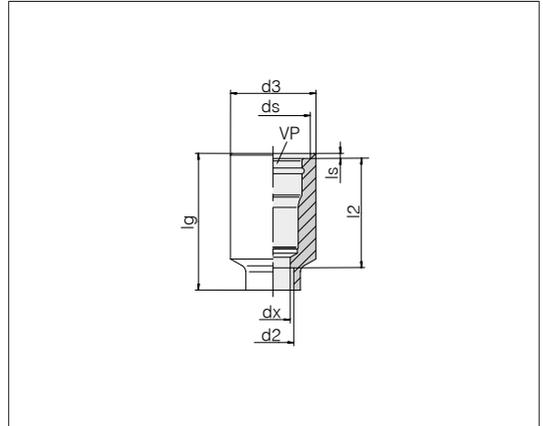
## Lötstutzen



# Gerade Lötstutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

Rohr-Lötkontur: VOSS Standard



VP	Rohr-AD d2	Druck	d3	ds	dx	l2	lg	ls	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	8	PN 400	21	18,5	6	30,2	37	1,3	5,7	7008485700	VP-BROS-6-8-C00
06	10	PN 400	21	18,5	8	29,7	37	1,3	5,7	7008485900	VP-BROS-6-10-C00
10	10	PN 370	25	21,8	8	32,5	40	1,5	8,1	7008486100	VP-BROS-10-10-C00
10	12	PN 370	25	21,8	10	32	40	1,5	8,1	7008486300	VP-BROS-10-12-C00
12	15	PN 370	30	26,8	12	36,3	45	1,7	12,7	7008486500	VP-BROS-12-15-C00
12	16	PN 370	30	26,8	13	36,3	45	1,7	12,8	7008486700	VP-BROS-12-16-C00
16	18	PN 350	35	30,9	15	37,6	47	1,9	17,9	7008486900	VP-BROS-16-18-C00
16	20	PN 350	35	30,9	17	37,1	47	1,9	17,9	7008487100	VP-BROS-16-20-C00

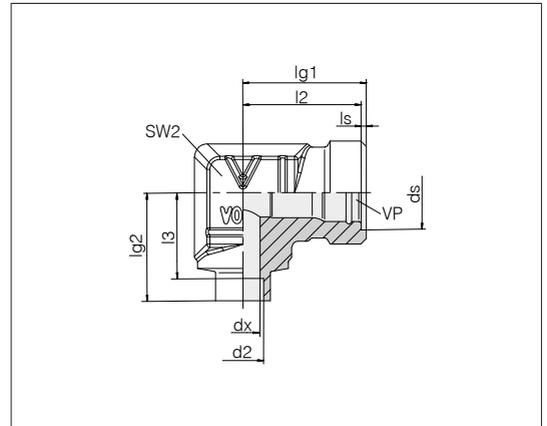
Lieferzustand blank und geölt

Lötung und Korrosionsschutz in Abstimmung mit VOSS

## Winkel-Lötstutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

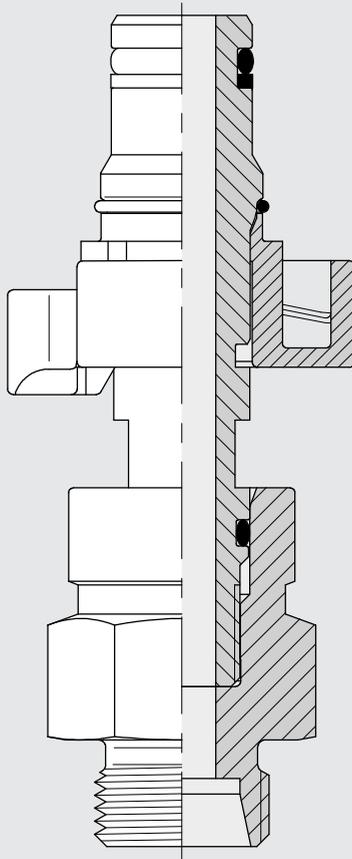
Rohr-Lötkontur: VOSS Standard



VP	Rohr-AD d2	Druck	ds	dx	l2	l3	l1	l2	l3	l4	SW2	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	8	PN 400	18,5	6	30,7	22,5	32	28	1,3	24	16,1	7009118200	VP-BROE-6-8-C00	
06	10	PN 400	18,5	8	30,7	22,5	32	28,5	1,3	24	15,9	7009118300	VP-BROE-6-10-C00	
10	10	PN 370	21,8	8	34,5	25	36	31	1,5	27	23,5	7009118400	VP-BROE-10-C00	
10	12	PN 370	21,8	10	34,5	25	36	31,5	1,5	27	23,2	7009118500	VP-BROE-10-12-C00	
12	15	PN 370	26,8	12	39,3	28,5	41	35,5	1,7	36	44,1	7009118600	VP-BROE-12-15-C00	
12	16	PN 370	26,8	13	39,3	29	41	36	1,7	36	44,1	7009118700	VP-BROE-12-16-C00	
16	18	PN 350	30,9	15	42,1	34,5	44	42	1,9	41	67,1	7009118800	VP-BROE-16-18-C00	
16	20	PN 350	30,9	17	42,1	34,5	44	42,5	1,9	41	66,3	7009118900	VP-BROE-16-20-C00	



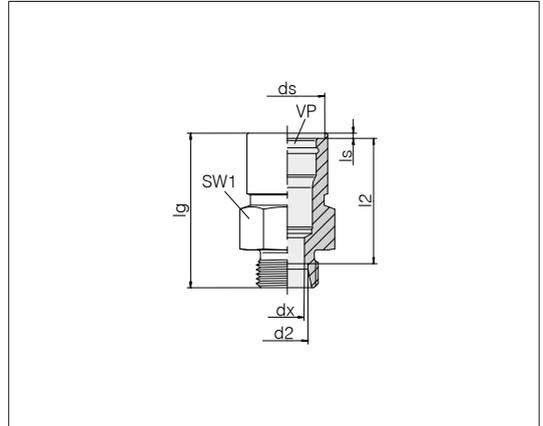
## 24°-Stutzen



# Gerade 24°-Stutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

Rohranschluss: 24° nach ISO 8434-1

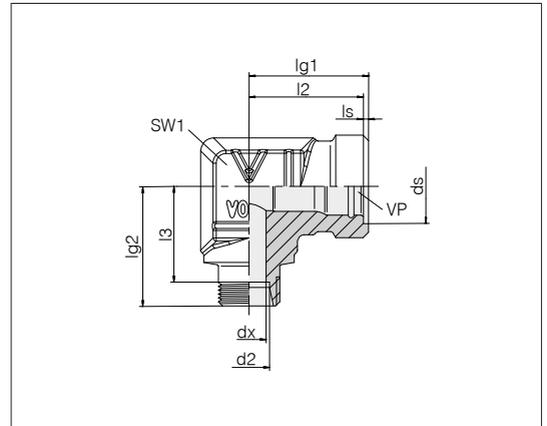


VP	Reihe Rohr-AD d2	Druck	ds	dx	l2	lg	ls	SW1	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	L 8	PN 400	18,5	6	32,7	41	1,3	22	7,1	7008479500	VP/24-S-6-L8
06	S 10	PN 400	18,5	7	35,2	44	1,3	22	8,2	7008479700	VP/24-S-6-S10
10	L 10	PN 370	21,8	8	36,5	45	1,5	24	8,2	7008479900	VP/24-S-10-L10
10	L 12	PN 370	21,8	10	36,5	45	1,5	24	8,3	7008480100	VP/24-S-10-L12
10	S 12	PN 370	21,8	8	38	47	1,5	24	9,4	7008480300	VP/24-S-10-S12
12	L 15	PN 370	26,8	12	41,3	50	1,7	30	14,6	7008480500	VP/24-S-12-L15
12	S 16	PN 370	26,8	12	42,8	53	1,7	30	16,0	7008480700	VP/24-S-12-S16
16	L 18	PN 350	30,9	15	42,6	52	1,9	36	22,8	7008480900	VP/24-S-16-L18
16	S 20	PN 350	30,9	16	43,6	56	1,9	36	24,9	7008481100	VP/24-S-16-S20

## 24°-Winkelstutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

Rohranschluss: 24° nach ISO 8434-1

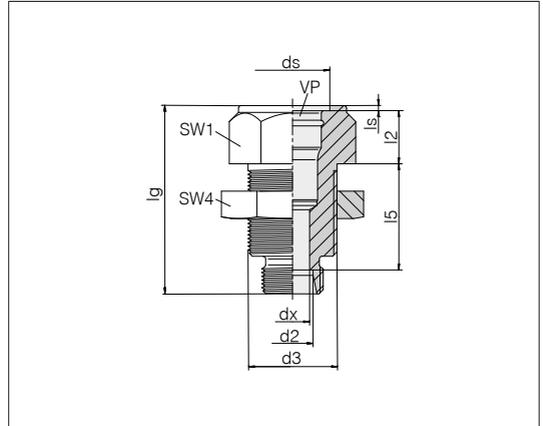


VP	Reihe Rohr-AD d2	Druck	ds	dx	l2	l3	lg1	lg2	ls	SW1	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	L 8	PN 400	18,5	6	29,7	24	31	31	1,3	24	16,1	7008481300	VP/24-E-6-L8
06	S 10	PN 400	18,5	7	29,7	25,5	31	33	1,3	24	16,9	7008482300	VP/24-E-6-S10
10	L 10	PN 370	21,8	8	33,5	28	35	35	1,5	27	23,5	7008481500	VP/24-E-10-L10
10	L 12	PN 370	21,8	10	33,5	28	35	35	1,5	27	23,3	7008481700	VP/24-E-10-L12
10	S 12	PN 370	21,8	8	33,5	29,5	35	37	1,5	27	25,0	7008482500	VP/24-E-10-S12
12	L 15	PN 370	26,8	12	38,3	31	40	38	1,7	36	43,6	7008481900	VP/24-E-12-L15
12	S 16	PN 370	26,8	12	38,3	33,5	40	42	1,7	36	45,5	7008482700	VP/24-E-12-S16
16	L 18	PN 350	30,9	15	40,1	37,5	42	45	1,9	41	66,4	7008482100	VP/24-E-16-L18
16	S 20	PN 350	30,9	16	40,1	38,5	42	49	1,9	41	68,3	7008482900	VP/24-E-16-S20

# Gerade 24°-Schottstutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

Rohranschluss: 24° nach ISO 8434-1

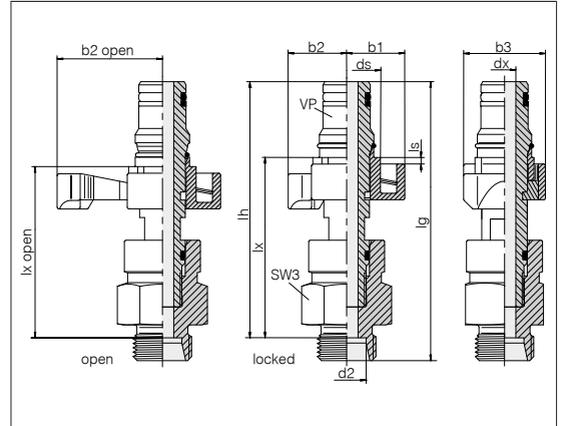


VP	Reihe Rohr-AD d2	d3	Druck	ds	dx	l2	l5	lg	ls	SW1	SW4	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	L 8	M 22 x 1,5	PN 400	18,5	6	13,7	29	51	1,3	27	30	14,7	7009119200	VP/24-BHSLN-L8-6
06	S 10	M 22 x 1,5	PN 400	18,5	7	13,7	30,5	53	1,3	27	30	15,5	7009119500	VP/24-BHSLN-S10-6
10	L 10	M 26 x 1,5	PN 370	21,8	8	15,5	31	55	1,5	32	36	22,2	7009119800	VP/24-BHSLN-L10-10
10	L 12	M 26 x 1,5	PN 370	21,8	10	15,5	31	55	1,5	32	36	22,1	7009120100	VP/24-BHSLN-L12-10
10	S 12	M 26 x 1,5	PN 370	21,8	8	15,5	31,5	56	1,5	32	36	23,1	7009120400	VP/24-BHSLN-S12-10
12	L 15	M 30 x 2	PN 370	26,8	12	16,3	33	58	1,7	36	41	28,3	7009120700	VP/24-BHSLN-L15-12
12	S 16	M 30 x 2	PN 370	26,8	12	16,3	33,5	60	1,7	36	41	29,3	7009121000	VP/24-BHSLN-S16-12
16	L 18	M 36 x 2	PN 350	30,9	15	18,1	33,5	61	1,9	41	46	40,2	7009121300	VP/24-BHSLN-L18-16
16	S 20	M 36 x 2	PN 350	30,9	16	18,1	34,5	65	1,9	41	46	42,1	7009121600	VP/24-BHSLN-S20-16

## Gerade 24°-Stecker

VOSSPlug-Steckanschluss: VOSS Standard  
Dichtungswerkstoff: HNBR

Rohranschluss: 24° nach ISO 8434-1



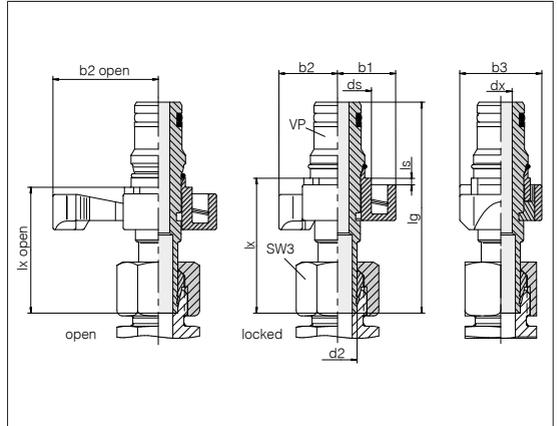
VP	Reihe	Druck	ds	dx	lg	ls	lh	lx	lx	SW3	b1	b2	b2	b3	kg/100	Bestell-Nr.	Bezeichnung
	Rohr-AD								open				open	ca.			
	d2																
06	L 8	PN 400	17,5	4	78,2	1,8	71,2	49,7	47,3	22	15,3	15,7	28,1	21,6	11,5	7009215100	VP/24-PMS-6-L8
06	S 10	PN 400	17,5	4	79,2	1,8	71,7	50,2	47,8	22	15,3	15,7	28,1	21,6	12,0	7009216600	VP/24-PMS-6-S10
10	L 10	PN 370	20,8	7	84,8	2	77,8	54,5	51,7	24	17,9	18	32,4	25,2	14,2	7009215400	VP/24-PMS-10-L10
10	L 12	PN 370	20,8	7	85,8	2	78,8	55,5	52,7	24	17,9	18	32,4	25,2	15,0	7009215700	VP/24-PMS-10-L12
10	S 12	PN 370	20,8	7	85,8	2	78,3	55	52,2	24	17,9	18	32,4	25,2	15,5	7009216900	VP/24-PMS-10-S12
12	L 15	PN 370	25,8	9,5	98,6	2,2	91,6	64,9	61,6	30	21,6	21,2	38,2	30,6	26,8	7009216000	VP/24-PMS-12-L15
12	S 16	PN 370	25,8	9,5	101,6	2,2	93,1	66,4	63,1	30	21,6	21,2	38,2	30,6	28,0	7009217200	VP/24-PMS-12-S16
16	L 18	PN 350	29,9	12,5	101,4	2,4	93,9	66,8	63,5	36	22,7	24	41	35,4	38,0	7009216300	VP/24-PMS-16-L18
16	S 20	PN 350	29,9	12,5	105,4	2,4	94,9	67,8	64,4	36	22,7	24	41	35,4	40,3	7009217500	VP/24-PMS-16-S20

Diese Artikel sind Sonderausführungen  
und daher auf Anfrage.

# Gerade Aufsteckstutzen

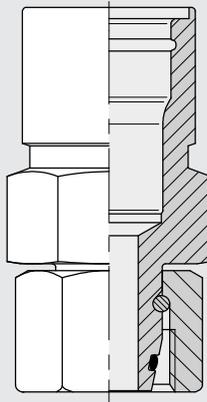
VOSS*Plug*-Steckanschluss: VOSS Standard  
 Dichtungswerkstoff: HNBR

Rohransatz vormontiert  
 Rohranschluss: 24° nach ISO 8434-1



VP	Reihe	Druck	ds	dx	lg	ls	lx	lx	SW3	b1	b2	b2	b3	kg/100	Bestell-Nr.	Bezeichnung
	Rohr-AD							open				open		ca.		
	d2															
06	L 8	PN 400	17,5	4	57,7	1,8	36,2	33,8	17	15,3	15,7	28,1	21,6	6,0	7009217800	VP/24-PMSWS-6-L8
06	S 10	PN 400	17,5	4	59,7	1,8	38,2	35,8	22	15,3	15,7	28,1	21,6	8,1	7009219300	VP/24-PMSWS-6-S10
10	L 10	PN 370	20,8	7	63,3	2	40	37,2	19	17,9	18	32,4	25,2	8,3	7009218100	VP/24-PMSWS-10-L10
10	L 12	PN 370	20,8	7	64,8	2	41,5	38,7	22	17,9	18	32,4	25,2	9,3	7009218400	VP/24-PMSWS-10-L12
10	S 12	PN 370	20,8	7	64,3	2	41	38,2	24	17,9	18	32,4	25,2	10,8	7009219600	VP/24-PMSWS-10-S12
12	L 15	PN 370	25,8	9,5	72,6	2,2	45,9	42,6	27	21,6	21,2	38,2	30,6	16,1	7009218700	VP/24-PMSWS-12-L15
12	S 16	PN 370	25,8	9,5	73,6	2,2	46,9	43,6	30	21,6	21,2	38,2	30,6	19,3	7009219900	VP/24-PMSWS-12-S16
16	L 18	PN 350	29,9	12,5	72,4	2,4	45,3	42	32	22,7	24	41	35,4	22,0	7009219000	VP/24-PMSWS-16-L18
16	S 20	PN 350	29,9	12,5	78,9	2,4	51,8	48,5	36	22,7	24	41	35,4	27,7	7009220200	VP/24-PMSWS-16-S20

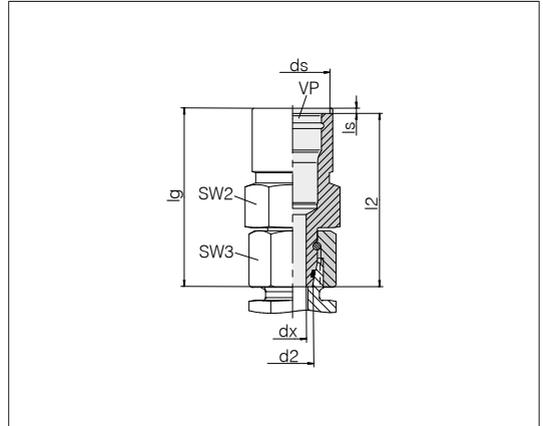
## 24°-Dichtkegelstutzen (DKO)



# Gerade Verbindungen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

24°-Dichtkegel mit O-Ring (DKO)  
nach ISO 8434-1  
Richtungseinstellbar

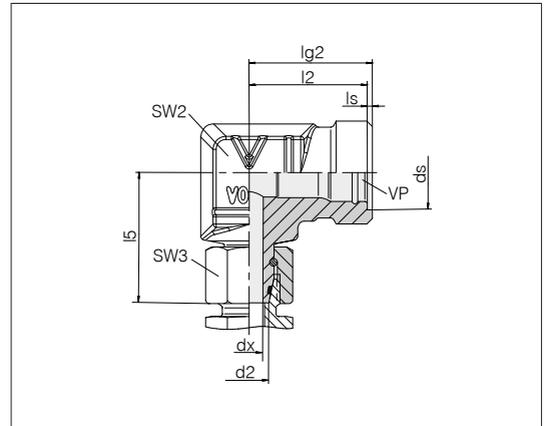


VP	Reihe Rohr-AD d2	Druck	ds	dx	l2	lg	ls	SW2	SW3	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	L 8	PN 400	18,5	4	47,7	49	1,3	22	17	9,2	7008483200	VP/24-SWOS-L8-6
06	S 10	PN 400	18,5	6	47,7	49	1,3	22	22	11,6	7008483500	VP/24-SWOS-S10-6
10	L 10	PN 370	21,8	6	50,5	52	1,5	24	19	10,8	7008483800	VP/24-SWOS-L10-10
10	L 12	PN 370	21,8	8	50,5	52	1,5	24	22	11,7	7008484100	VP/24-SWOS-L12-10
10	S 12	PN 370	21,8	8	52,5	54	1,5	24	24	13,2	7008484400	VP/24-SWOS-S12-10
12	L 15	PN 370	26,8	10	58,3	60	1,7	30	27	20,6	7008484700	VP/24-SWOS-L15-12
12	S 16	PN 370	26,8	11	56,3	58	1,7	30	30	23,2	7008485000	VP/24-SWOS-S16-12
16	L 18	PN 350	30,9	13	57,1	59	1,9	36	32	30,3	7008485300	VP/24-SWOS-L18-16
16	S 20	PN 350	30,9	14	61,1	63	1,9	36	36	37,0	7008485600	VP/24-SWOS-S20-16

## Einstellbare Winkelstutzen

VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

24°-Dichtkegel mit O-Ring (DKO)  
nach ISO 8434-1  
Richtungseinstellbar

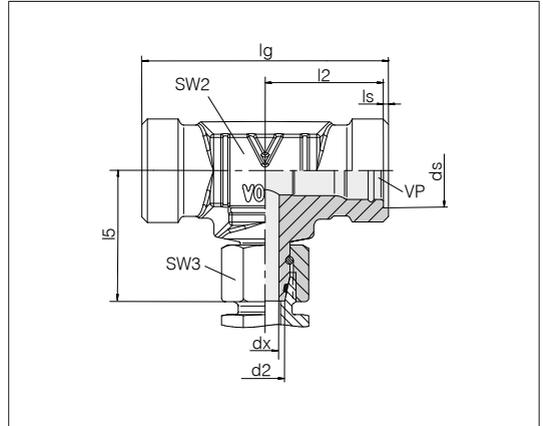


VP	Reihe Rohr-AD d2	Druck	ds	dx	l2	l5	lg2	l1	SW2	SW3	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	L 8	PN 400	18,5	4	30,7	34	32	1,3	24	17	17,0	7009121900	VP/24-SW0E-L8-6
06	S 10	PN 400	18,5	6	30,7	34	32	1,3	24	22	19,5	7009122200	VP/24-SW0E-S10-6
10	L 10	PN 370	21,8	6	34,5	38	36	1,5	27	19	25,0	7009122500	VP/24-SW0E-L10-10
10	L 12	PN 370	21,8	8	34,5	38	36	1,5	27	22	25,6	7009122800	VP/24-SW0E-L12-10
10	S 12	PN 370	21,8	8	34,5	39	36	1,5	27	24	26,8	7009127100	VP/24-SW0E-S12-10
12	L 15	PN 370	26,8	10	39,3	46	41	1,7	36	27	49,0	7009127400	VP/24-SW0E-L15-12
12	S 16	PN 370	26,8	11	39,3	46	41	1,7	36	30	52,2	7009127700	VP/24-SW0E-S16-12
16	L 18	PN 350	30,9	13	42,1	45	44	1,9	41	32	72,0	7009128000	VP/24-SW0E-L18-16
16	S 20	PN 350	30,9	14	42,1	48	44	1,9	41	36	76,3	7009128300	VP/24-SW0E-S20-16

# Einstellbare T-Stutzen

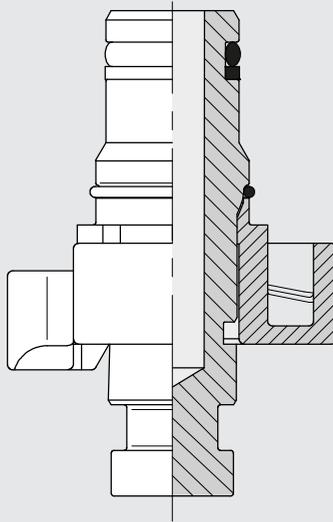
VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard

24°-Dichtkegel mit O-Ring (DKO)  
nach ISO 8434-1  
Richtungseinstellbar



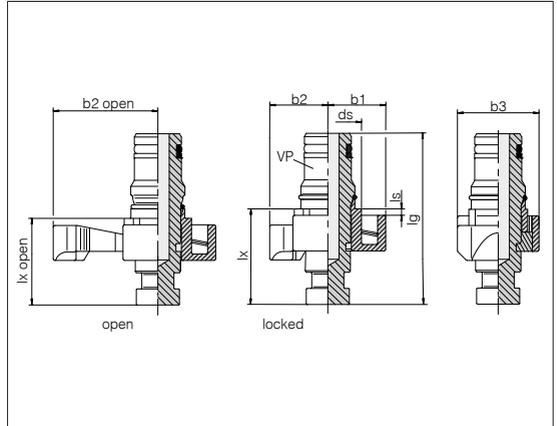
VP	Reihe Rohr-AD d2	Druck	ds	dx	l2	l5	l1	l3	SW2	SW3	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	L 8	PN 400	18,5	4	30,7	34	64	1,3	24	17	21,4	7009128600	VP/24-SWOT-L8-6-6
06	S 10	PN 400	18,5	6	30,7	34	64	1,3	24	22	24,0	7009130100	VP/24-SWOT-S10-6-6
10	L 10	PN 370	21,8	6	34,5	38	72	1,5	27	19	32,3	7009128900	VP/24-SWOT-L10-10-10
10	L 12	PN 370	21,8	8	34,5	38	72	1,5	27	22	33,0	7009129200	VP/24-SWOT-L12-10-10
10	S 12	PN 370	21,8	8	34,5	39	72	1,5	27	24	34,0	7009130400	VP/24-SWOT-S12-10-10
12	L 15	PN 370	26,8	10	39,3	46	82	1,7	36	27	59,9	7009129500	VP/24-SWOT-L15-12-12
12	S 16	PN 370	26,8	11	39,3	46	82	1,7	36	30	63,5	7009130700	VP/24-SWOT-S16-12-12
16	L 18	PN 350	30,9	13	42,1	45	88	1,9	41	32	84,6	7009129800	VP/24-SWOT-L18-16-16
16	S 20	PN 350	30,9	14	42,1	48	88	1,9	41	36	90,4	7009131000	VP/24-SWOT-S20-16-16

## Zubehör



# Verschlussstecker

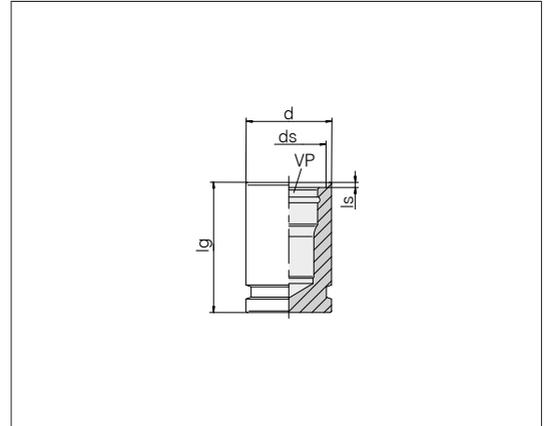
VOSSPlug-Steckanschluss: VOSS Standard  
 Dichtungswerkstoff: HNBR



VP	Druck	ds	lg	ls	lx	lx open	b1	b2	b2 open	b3	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	PN 400	17,5	48	1,8	26,5	24,1	15,3	15,7	28,1	21,6	4,0	7009131700	VP-PLC-6
10	PN 370	20,8	53	2	29,7	26,9	17,9	18	32,4	25,2	7,6	7009132000	VP-PLC-10
12	PN 370	25,8	60	2,2	33,3	30	21,6	21,2	38,2	30,6	10,7	7009132300	VP-PLC-12
16	PN 350	29,9	61	2,4	33,9	30,6	22,7	24	41	35,4	14,7	7009132600	VP-PLC-16

## Verschlussmuffen

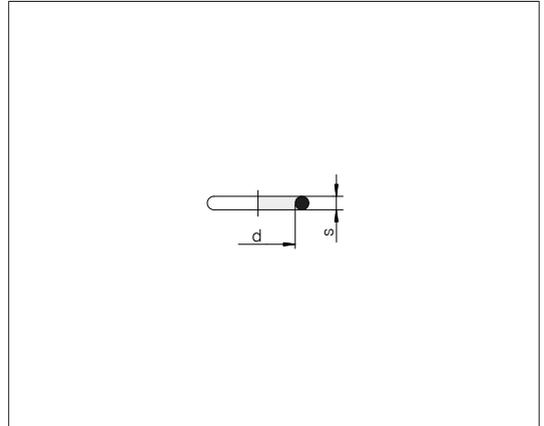
VOSSPlug-Muffe: VOSS Standard



VP	Druck	d	ds	lg	ls	kg/100 ca.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	PN 400	21	18,5	35	1,3	6,4	7009132800	VP-TBS-6
10	PN 370	25	21,8	38	1,5	9,5	7009133000	VP-TBS-10
12	PN 370	30	26,8	42	1,7	14,4	7009133200	VP-TBS-12
16	PN 350	35	30,9	45	1,9	21,3	7009133400	VP-TBS-16

# O-Ringe

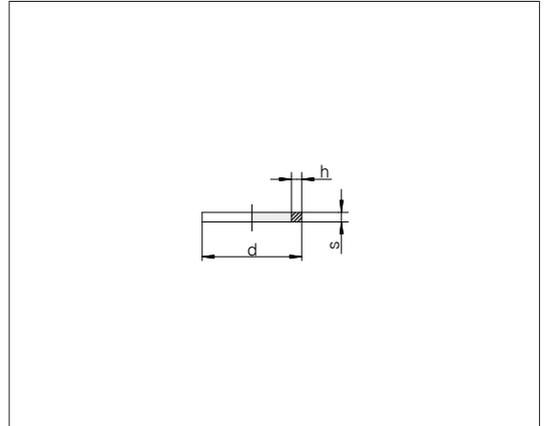
Werkstoff: HNBR  
Härte: 70 IRHD



VP	Druck	d	s	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	PN 400	8	2	7006525601	GP-OR-8x2-HNBR70
10	PN 370	11	2	7006528501	GP-OR-11x2-HNBR70
12	PN 370	14	2	7006530401	GP-OR-14x2-HNBR70
16	PN 350	17	2	7006532301	GP-OR-17x2-HNBR70

## Stützringe

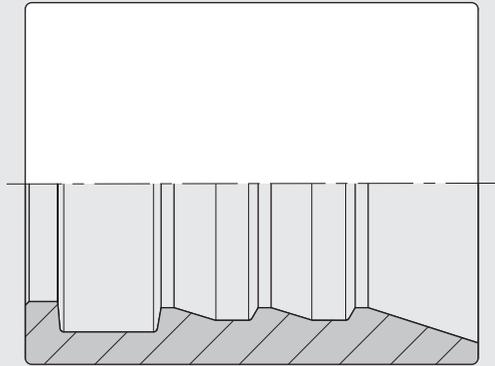
Werkstoff: PTFE (25 % GF)



VP	Druck	d	s	h	Bestell-Nr.	Bezeichnung
06	PN 400	11,4	1,4	1,5	7006525700	GP-BUR-11,4x1,4x1,5-PTFE
10	PN 370	14,6	1,4	1,5	7006528600	GP-BUR-14,6x1,4x1,5-PTFE
12	PN 370	17,7	1,4	1,5	7006530500	GP-BUR-17,7x1,4x1,5-PTFE
16	PN 350	20,9	1,4	1,5	7006532400	GP-BUR-20,9x1,4x1,5-PTFE



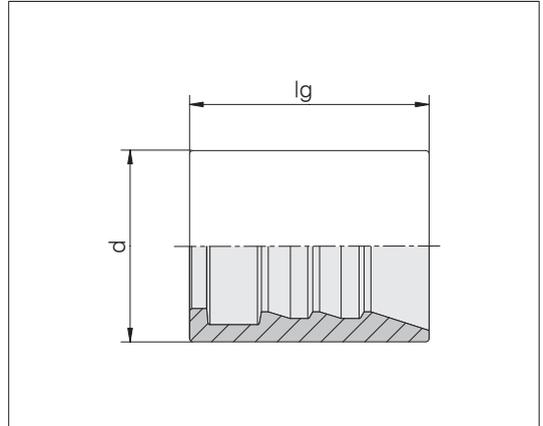
## Skive-Pressfassungen



# PF 11

Skive-Pressfassungen für Drahtgeflechschläuche nach

SAE 100 R1A/R1AT  
EN 853 1ST/1SN  
EN 857 1SC/2SC  
1K/2K (übertrifft EN 857 1SC/2SC)



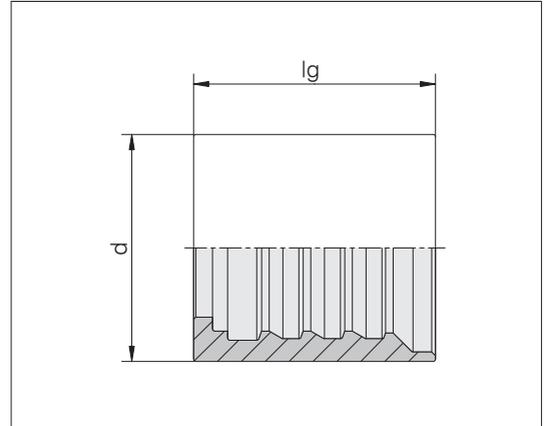
Schlauchgröße			d	lg	Bestell-Nr.	Bezeichnung
DN	Inch	Dash				
5	3/16	-03	17	26	7000029800	HF-PF11-DN05
6	1/4	-04	20	31	7000029900	HF-PF11-DN06
8	5/16	-05	21	31	7000030000	HF-PF11-DN08
10	3/8	-06	24	31	7000030100	HF-PF11-DN10
12	1/2	-08	28	35	7000030200	HF-PF11-DN12
16	5/8	-10	31	36	7000030300	HF-PF11-DN16

Der maximale Betriebsdruck wird durch den jeweiligen Schlauchfitting und Schlauch bestimmt.

## PF 12

Skive-Pressfassungen für Geflecht- und Spiralschläuche nach

SAE 100 R2A/R2AT  
EN 853 2ST/2SN  
EN 856 4SP/R12



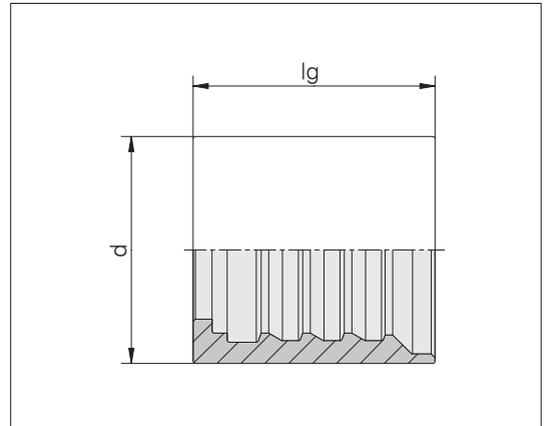
Schlauchgröße			d	lg	Bestell-Nr.	Bezeichnung
DN	Inch	Dash				
5	3/16	-03	21	26	7000219500	HF-PF12-DN05
6	1/4	-04	22	30	7000219600	HF-PF12-DN06
8	5/16	-05	23	30	7000219700	HF-PF12-DN08
10	3/8	-06	26	31	7000219800	HF-PF12-DN10
12	1/2	-08	30	32	7000219900	HF-PF12-DN12

Der maximale Betriebsdruck wird durch den jeweiligen Schlauchfitting und Schlauch bestimmt.

## PF 13

Skive-Pressfassungen für Geflecht- und Spiralschläuche nach

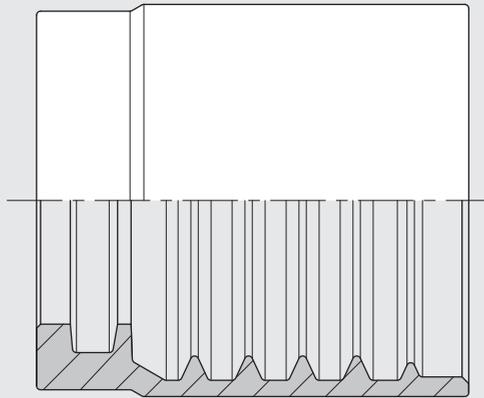
SAE 100 R2A/R2AT  
EN 853 2ST/2SN  
EN 856 4SP/R12



Schlauchgröße			d	lg	Bestell-Nr.	Bezeichnung
DN	Inch	Dash				
16	5/8	-10	33	38	7000220000	HF-PF13-DN16

Der maximale Betriebsdruck wird durch den jeweiligen Schlauchfitting und Schlauch bestimmt.

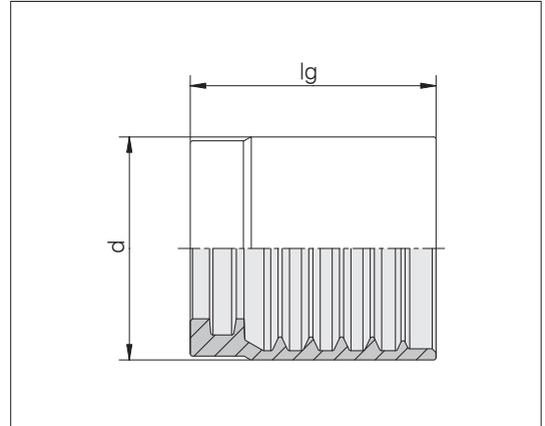
## No-Skive-Pressfassungen



## PF 22

No-Skive-Pressfassungen für Drahtgeflechtschläuche nach

SAE 100 R1AT/R2AT  
EN 853 1SN/2SN



Schlauchgröße			d	lg	Bestell-Nr.	Bezeichnung
DN	Inch	Dash				
5	3/16	-03	21	23,5	7000028700	HF-PF22-DN05
6	1/4	-04	23	30	7000028800	HF-PF22-DN06
8	5/16	-05	24	30	7000028900	HF-PF22-DN08
10	3/8	-06	26	31	7000029000	HF-PF22-DN10
12	1/2	-08	29	32	7000029100	HF-PF22-DN12
16	5/8	-10	33	36	7000029200	HF-PF22-DN16

Der maximale Betriebsdruck wird durch den jeweiligen Schlauchfitting und Schlauch bestimmt.

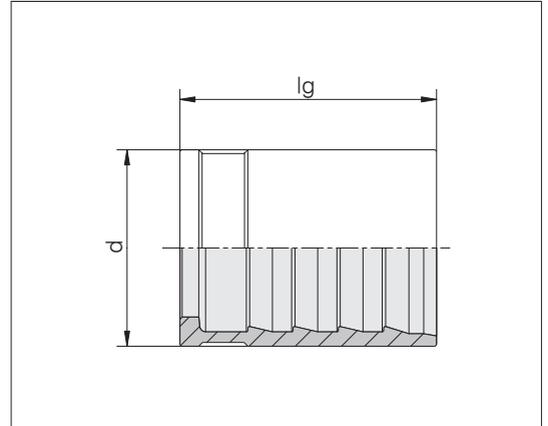
## PF 23

No-Skive-Pressfassungen für Thermoplastschläuche nach

SAE 100 R7/R8

EN 855 R7/R8

R8-Schläuche sind bis 1/2" begrenzt.



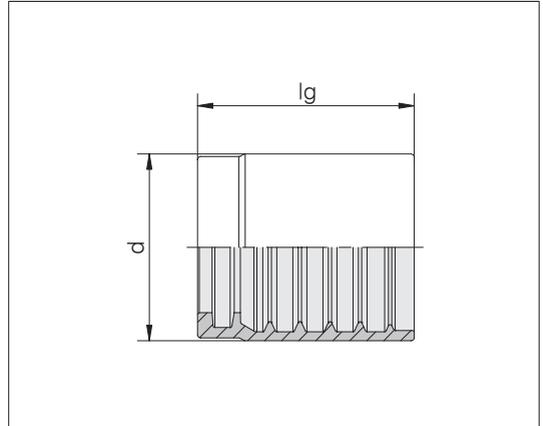
Schlauchgröße			d	lg	Bestell-Nr.	Bezeichnung
DN	Inch	Dash				
5	3/16	-03	14	26,5	7000220300	HF-PF23-DN05
6	1/4	-04	18	30,5	7000220400	HF-PF23-DN06
8	5/16	-05	19	32	7000220500	HF-PF23-DN08
10	3/8	-06	22	33	7000220600	HF-PF23-DN10
12	1/2	-08	26	34	7000220700	HF-PF23-DN12
16	5/8	-10	31	36	7002109400	HF-PF23-DN16

Der maximale Betriebsdruck wird durch den jeweiligen Schlauchfitting und Schlauch bestimmt.

# PF 24

No-Skive-Pressfassungen für Geflechschläuche nach

SAE 100 R1AT  
EN 853 1SN  
EN 857 1SC/2SC  
1K/2K (übertrifft EN 857 1SC/2SC)



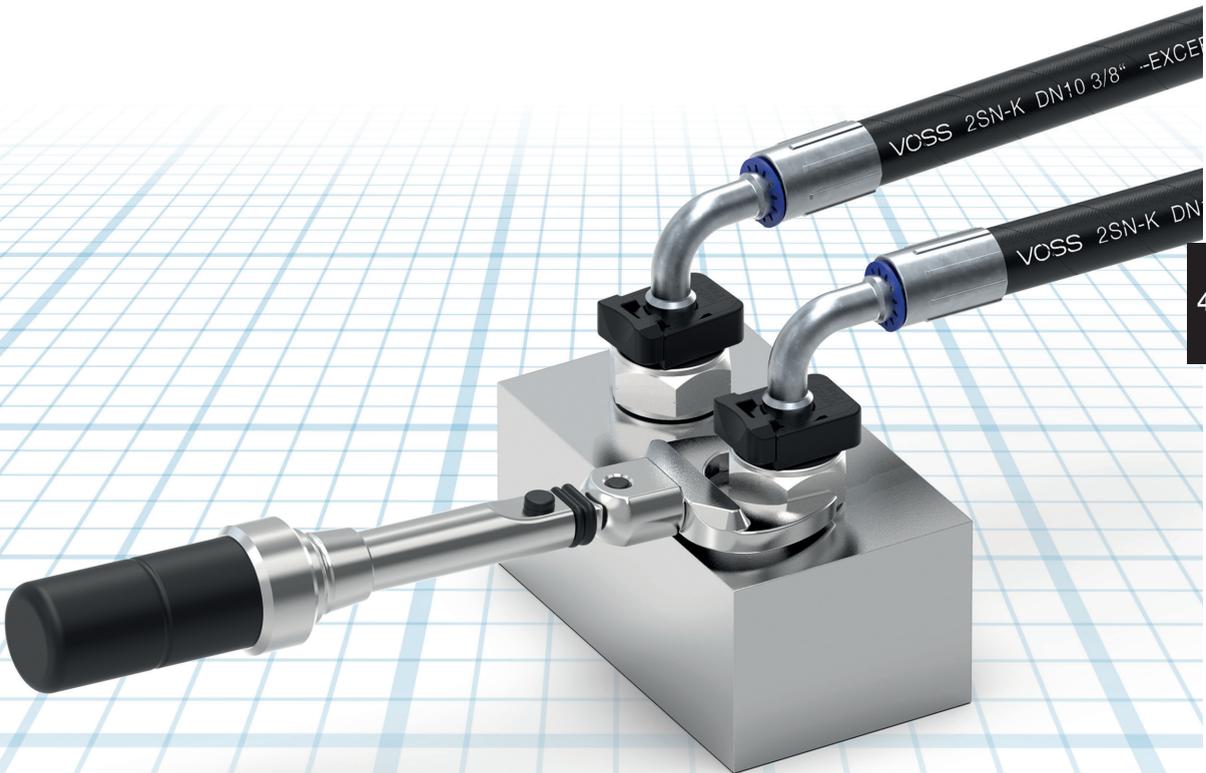
Schlauchgröße			d	lg	Bestell-Nr.	Bezeichnung
DN	Inch	Dash				
6	1/4	-04	20	30	7004061800	HF-PF24-DN06
8	5/16	-05	22	30	7004062300	HF-PF24-DN08
10	3/8	-06	24	31	7004062700	HF-PF24-DN10
12	1/2	-08	28	32	7004063400	HF-PF24-DN12
16	5/8	-10	31	36	7004063700	HF-PF24-DN16

Der maximale Betriebsdruck wird durch den jeweiligen Schlauchfitting und Schlauch bestimmt.



## Montageanleitungen

Für eine prozesssichere Montage der VOSS*Plug*-Verbindung



Inhalt	Typ/Seite
Wichtige Hinweise zu den VOSS Montageanleitungen	S.68
Allgemeine Sicherheitshinweise zu <i>VOSSPlug</i>	S.69
Einsatzbedingungen und bestimmungsgemäßer Gebrauch des <i>VOSSPlug</i> -Systems	S.70
Verbindungsvarianten	S.71
Montageanleitung <i>VOSSPlug</i>	S.72



## Wichtige Hinweise zu den VOSS Montageanleitungen

**Die größtmögliche Leistungs- und Funktionssicherheit der VOSS Produkte setzt voraus, dass die jeweiligen Montageanleitungen, Betriebsbedingungen und Rohrempfehlungen eingehalten werden.**

Beginnen Sie die Montage erst, wenn Sie sicher sind, dass Sie die Bedienungs- und Montageanleitungen der einzelnen VOSS Produkte und Zubehör verstanden haben. Eine fehlerhafte Handhabung führt zu Risiken in Bezug auf die Sicherheit und Dichtheit und kann den kompletten Ausfall der Verbindung zur Folge haben.

Sowohl das Einhalten der Bedienungs- und Montageanleitungen als auch die Bedingungen und Methoden bei Installation, Betrieb, Verwendung und Wartung der einzelnen Produkte können vom Hersteller nicht überwacht

werden. Eine unsachgemäße Ausführung kann zu Sachschäden führen und in Folge Personen gefährden. VOSS Fluid GmbH übernimmt daher keinerlei Verantwortung und Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Installation, unsachgemäßem Betrieb sowie falscher Verwendung und Wartung ergeben oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen. Ein Nichtbeachten führt zum Verlust der Gewährleistung.

Die VOSS Fluid GmbH behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen vorzunehmen. Bitte fordern Sie bei Bedarf die aktuellste Version der Bedienungs- bzw. Montageanleitungen an oder besuchen Sie unseren Downloadbereich auf **[www.voss-fluid.net](http://www.voss-fluid.net)**.

## Allgemeine Hinweise zu den VOSS Montageanleitungen

Achten Sie vor und während des gesamten Montageprozesses stets auf Sauberkeit aller Komponenten einschließlich der Rohre und Schläuche. Verunreinigungen können den Ausfall des Systems zur Folge haben.

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle vorbereitenden Maßnahmen gemäß der jeweiligen Anleitung getroffen sind.

Die jeweils aktuelle Version der Pressmaße finden Sie unter: **[www.voss-fluid.net](http://www.voss-fluid.net)**.

Die Schlauchvorbereitung sollte stets genauso gewissenhaft durchgeführt werden wie die eigentliche Vor- und Endmontage der Verbindung.

Zu Beginn der Montage von VOSS Komponenten mit elastomerer Abdichtung muss Folgendes geprüft werden:

- Sauberkeit und Beschädigungsfreiheit der Nut und/oder Dichtfläche
- Sauberkeit und Beschädigungsfreiheit der elastomeren Abdichtung

## Allgemeine Sicherheitshinweise zu VOSSPlug

Unabhängig vom Einsatz des VOSSPlug-Systems müssen Betreiber von hydraulischen Anlagen im Rahmen einer Gefährdungsbeurteilung alle Maßnahmen ermitteln und umsetzen, um die sichere Verwendung von Hydraulikleitungen (Schläuche und Rohre) zu gewährleisten.

Für Schlauchleitungen gehören hierzu neben dem sachgemäßen Einbau auch die regelmäßige Prüfung sowie das Auswechseln der Leitungen entsprechend den Vorgaben zur Verwendungsdauer laut Herstellerangaben und einschlägiger Normen.

Neben der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG), bzw. der neuen Maschinenverordnung (2023/1230) und der Druckgeräte-Richtlinie (DGRL - Richtlinie 2014/68/EU) verweisen wir insbesondere auf folgende Quellen:

- DIN EN ISO 4413:  
Fluidtechnik – Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile
- DIN 20066:  
Fluidtechnik – Hydraulikschlauchleitungen – Maße, Anforderungen
- DGUV Regel 113-020:  
Hydraulik-Schlauchleitungen und Hydraulik-Flüssigkeiten – Regeln für den sicheren Einsatz
- DIN EN 853, DIN EN 856, DIN EN 857:  
Normen für Hydraulikschläuche mit Drahtgeflechtseinlage, Drahtspiraleinlage und Kompaktschläuche

## Anziehdrehmomente bei Einschraubverschraubungen

Die im Katalog enthaltenen Anziehdrehmomente gelten unter den folgenden Voraussetzungen:

- Stahlverschraubungen mit VOSS coat Oberflächenbeschichtung
- Gegenwerkstoff Stahl, unbeschichtet
- Unsere Empfehlungen zum Schmieren der Einschraubzapfen sind zu beachten.

Bei abweichenden Werkstoffen, Oberflächenbeschichtungen oder Schmierstoffen müssen die Anziehdrehmomente vom Anwender empirisch angepasst und auf Funktion und Sicherheit überprüft werden.

Die Einhaltung der empfohlenen Anziehdrehmomente bildet eine Voraussetzung für die volle Nutzung der Druckangaben und der entsprechenden Sicherheiten.

Die Anziehdrehmomente für die Einschraubgewinde sind als Empfehlungen in den Tabellen der entsprechenden Verschraubungstypen aufgeführt.

## Erklärung der Symbole und weitere Hinweise



Sichtkontrolle



Mittels Werkzeug nach Vorgaben der Anleitung anziehen



Handfest anziehen oder sonstige manuelle Tätigkeit durchführen



Ölen, Schmieren an der mit Pfeil markierten Stelle

Alle Angaben in Millimeter [mm]

## Einsatzbedingungen und bestimmungsgemäßer Gebrauch des VOSSPlug-Systems

VOSSPlug ist ein innovatives Stecksystem für den Einsatz in hydraulischen Schlauchleitungen und wurde als montagefreundliche und wirtschaftliche Alternative zu marktüblichen Schraubarmaturen wie zum Beispiel den allgemein verbreiteten DKO-Schlaucharmaturen nach DIN ISO 12151-2 entwickelt.

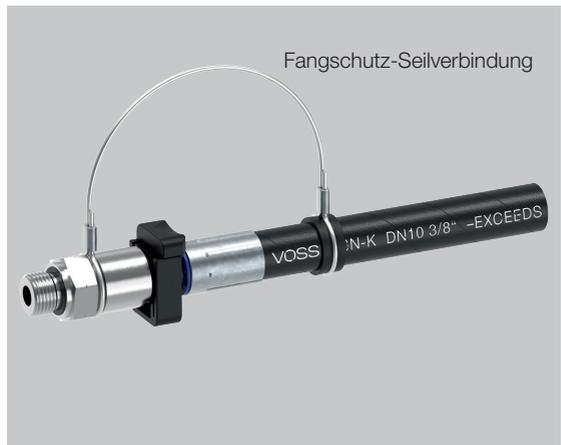
Das System VOSSPlug wurde einem umfangreichen Freigabeprüfprogramm unterzogen, besitzt eine Zulassung der weltweit anerkannten Klassifikationsgesellschaft DNV und kann daher unter Einhaltung der für dieses System geltenden Einsatzgrenzen (zulässige Betriebsdrücke, Einsatztemperaturbereich) bedenkenlos in allen hydraulischen Anlagen eingesetzt werden.

VOSSPlug-Steckverbindungen, insbesondere deren Kunststoffverriegelungen, sind vor direkter Schlägeinwirkung (Hammerschläge, Steinschlag, u.s.w.) zu schützen.

Weiterhin ist das VOSSPlug-System vor großen äußeren Kräften gegen die Druckrichtung zu schützen, um Beschädigungen an den Verriegelungselementen zu vermeiden.

Hierbei sind Kräfte  $< 1.000\text{ N}$  bei VP06,  $< 1.500\text{ N}$  bei VP08/VP10 und  $< 2.000\text{ N}$  bei VP12+VP16 unkritisch.

Insbesondere bei extremen Einsatzbedingungen empfehlen wir zur Vermeidung von Personenschaden analog zum Einsatz von Schraubarmaturen auch für das VOSSPlug-System den Einbau unter festen Abdeckungen, die Verlegung in Kanalführungen oder an offen zugänglichen Stellen den Einsatz von Fangschutzeinrichtungen.



## Verbindungsvarianten

Mit dem VOSS*Plug*-System werden Hydraulik-Schläuche steck- und lösbar an Hydraulikkomponenten (Ventilblöcke, Aggregate, Zylinder, ...) angeschlossen.

Hierfür stehen zwei Varianten zur Verfügung:

### **Adapterversion:**

Hierbei dient ein Einschraubstutzen mit der speziellen VOSS*Plug*-Muffenkontur als Adapter zwischen Hydraulikkomponente und Stecker.

### **Integrierte Version:**

Die VOSS*Plug*-Muffenkontur wird direkt in die Hydraulikkomponente eingebracht. Da hierbei das Adapterelement entfällt, handelt es sich hierbei um eine sehr wirtschaftliche Lösung.

Weiterhin besteht bei VOSS*Plug* die Möglichkeit, Schlauchleitungen untereinander oder Schlauchleitungen mit Hydraulikrohren zu verbinden. Entsprechende Verbindungskomponenten mit Schneidring-Anschluss oder als Lötversion sind im Produktportfolio verfügbar.



# Montageanleitung VOSSPlug

1

## Verpressung des Schlauchs (Steckerseite)

VOSSPlug-Stecker werden auf der Schlauchanbindungsseite standardmäßig mit dem VOSS Nippelprofil NPS3 ausgestattet und sind somit mit allen bei VOSS üblichen Hydraulikschläuchen in Skive- und No-Skive-Version kombinierbar.

Für das Verpressen des Schlauchs beachten Sie bitte die separate Montageanleitung in unserem VOSS Katalog Schlaucharmaturen.

Für die Verwendung von VOSSPlug mit anderen nicht von VOSS freigeprüften Schläuchen kontaktieren Sie uns bitte.

VOSS NPS3 (Standard)



2

## Vorbereitung der Muffen-Seite

### Adaptionsversion:

Den Einschraubstutzen in das Einschraubloch der Hydraulikkomponente einschrauben. Entsprechende Drehmomentangaben finden Sie auf den Katalogseiten der jeweiligen Einschraubstutzen. Weitere Details zur fachgerechten Montage unserer Einschraubstutzen entnehmen Sie bitte unserem VOSS Katalog Hydraulische Verbindungstechnik.

### Integrierte Version:

Die VOSSPlug-Muffenkontur muss kundenseitig zeichnungskonform in die Hydraulikkomponente eingebracht werden. Weitere Informationen zur Spezifikation der VOSSPlug-Formbohrung und der Werkzeugtechnik für die Herstellung dieser Kontur erhalten Sie auf Anfrage.



## VOSSPlug

### 3

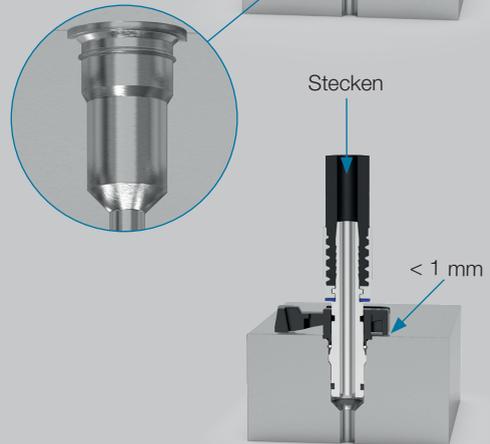
### Montage der VOSSPlug-Verbindung

Die Montage der VOSSPlug-Verbindung erfolgt in drei Schritten:

**1.** VOSSPlug-Innenkontur und Stecker-Außenkontur sowie die Dichtelemente sorgfältig auf Beschädigungs- und Schmutzfreiheit kontrollieren.



**2.** Stecker bis zum Anschlag in die Muffenkontur einstecken. Der Stecker ist tief genug gesteckt, wenn die Kunststoffverriegelung danach nur noch einen kleinen Spalt ( $< 1 \text{ mm}$ ) zum Einschraubstutzen bzw. zur Hydraulikkomponente aufweist.



**3.** Steckverbindung mit einem Fingerdruck sicher verriegeln. Die beiden Verriegelungselemente rasten hierbei hörbar ein.



4

Steck- und Verriegelungskontrolle



**1. Zugkontrolle:**

Durch ein kurzes Ziehen an der Schlauchleitung wird die Haltfunktion in einem ersten Schritt überprüft.

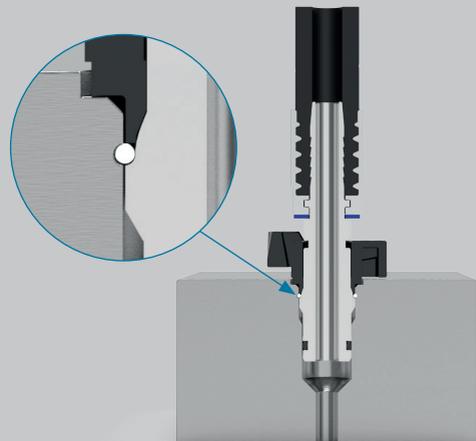
**2. Optische Kontrolle:**

Beide Verriegelungselemente bilden auf der einen Seite eine spaltfreie und auf der anderen Seite eine bündig abgeschlossene Einheit.



**Das VOSSPlug Plus an Sicherheit:**

Im Vergleich zu anderen handelsüblichen Stecksystemen wird durch das patentierte Verriegelungskonzept eine Zwangsverriegelung und eine 360°-Kammerung des von außen nicht sichtbaren Halteelementes gewährleistet.



Zwangsverriegelung plus 360°-Kammerung

## VOSSPlug

### 5

#### Lösen der VOSSPlug-Verbindung

Die VOSSPlug-Verbindung wird in drei Schritten gelöst:

**1.** Verriegelung mit einem handelsüblichen Schraubendreher öffnen.



Überstecken ca. 3 mm

**2.** Stecker etwa 3 mm gegen die Druckrichtung bewegen bzw. „überstecken“. Hierbei wird die 360°-Fixierung des Halteelementes aufgehoben und das Halteelement nimmt automatisch seine Löseposition ein.



Herausziehen

**3.** Der Stecker kann nun aus dem System herausgezogen werden.

#### **Achtung!**

Das VOSSPlug-System nur bei druckloser Anlage lösen.



4

### Das VOSSPlug Plus an Sicherheit:

Sollte die Hydraulikanlage beim Lösen der VOSSPlug-Verbindung nicht drucklos sein, kann der Monteur Schritt 2 „Überstecken“ nicht durchführen.

Ein mögliches „Rauspeitschen“ der Schlauchleitung, wie es bei anderen handelsüblichen Stecksystemen möglich ist, wird hierdurch bei VOSSPlug sicher vermieden.



## 6

### Wiederholmontage

VOSSPlug ist für mehrfache Wiederholmontagen (bis zu 100 Steckzyklen) ausgelegt. Bauteile reinigen, Dichtungselemente bei Beschädigung ersetzen, Dichtelemente mit handelsüblichem Hydrauliköl einölen. Danach sind die Schritte zur Montage (Punkt 3) zu wiederholen.



## Allgemeine technische Hinweise / Zertifizierungen und Zulassungen



Inhalt	Typ/Seite
Allgemeine Hinweise zur Sicherheit	S.79
Zulässige Drücke und Betriebstemperaturen	S.80
Medienbeständigkeit	S.81

## Technische Anmerkungen

### Allgemeine Hinweise zur Sicherheit

- Die in diesem Katalog aufgeführten Produkte sind ausschließlich für fluidtechnische Anwendungen vorgesehen. Sie decken das Spektrum von normalen bis extremen Betriebsbedingungen ab.
- Größtmögliche Leistung und Funktionssicherheit mit VOSSPlug-Produkten setzen voraus, dass die jeweiligen Montagevorschriften, Betriebsbedingungen und Schlauchempfehlungen eingehalten werden. Ein Nichtbefolgen dieser Hinweise kann die Funktion beeinträchtigen und führt zum Verlust unserer Gewährleistung.
- Unter Druck stehende Verbindungselemente dürfen weder nachgezogen noch gelöst werden. Achtung, es besteht Lebensgefahr!
- Schlauchleitungen sind so auszulegen, dass diese im unmontierten Zustand spannungsfrei sitzen und sich alle Verbindungselemente leicht montieren lassen.
- Bitte achten Sie beim Umgang mit Hydraulikkomponenten stets auf Sauberkeit. Verunreinigungen oder Beschädigungen können die Funktion von einzelnen Bauteilen oder des gesamten Hydrauliksystems beeinträchtigen.
- Bitte beachten Sie beim Umgang mit Schmiermitteln die jeweiligen Herstellerangaben.
- Bitte beachten Sie im Umgang mit VOSSPlug-Produkten stets die jeweiligen Bedienungsanleitungen. Ein Nichtbeachten kann zu Gefahren für Mensch und Umwelt führen.

### Normung

Neben der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG), bzw. der neuen Maschinenverordnung (2023/1230) und der Druckgeräte-Richtlinie (DGRL - Richtlinie 2014/68/EU) verweisen wir insbesondere auf folgende Quellen:

- DIN EN ISO 4413:  
Fluidtechnik – Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile
- DIN 20066:  
Fluidtechnik – Hydraulikschlauchleitungen – Maße, Anforderungen
- DGUV Regel 113-020:  
Hydraulik-Schlauchleitungen und Hydraulik-Flüssigkeiten – Regeln für den sicheren Einsatz

- DIN EN 853, DIN EN 856, DIN EN 857:  
Normen für Hydraulikschläuche mit Drahtgeflechteinlage, Drahtspiraleinlage und Kompaktschläuche

### Werkstoffe und Oberflächenschutz

In der Standardausführung sind VOSSPlug-Schlauchfittings und Stutzen aus gezogenem oder geschmiedetem Stahl gemäß den technischen Lieferbedingungen nach DIN 3859-1 hergestellt.

Sie sind standardmäßig mit der VOSS coat Oberfläche optimal gegen Korrosion geschützt. Der VOSS Korrosionsschutz beruht auf einer Zink-Nickel-Basissschicht, einer Passivierung sowie i. d. R. einer Versiegelung.

Die Anbauteile der VOSSPlug-Steckereinheit werden aus folgenden Werkstoffen hergestellt:

- Geschlitztes Halteelement (Sprengring) aus hochfestem Edelstahl
- Verriegelungselemente aus Hochleistungskunststoff PPA mit 50 % Glasfaser
- O-Ring aus Tieftemperatur-HNBR (Hydrierter Nitrilbutadien-Kautschuk), Härte 70 Shore A mit Gleitlackbeschichtung
- Geschlitzter Stützring aus PTFE mit 25 % Glasfaser

Alle Komponenten aus dem Stutzenprogramm werden standardmäßig mit Elastomeren aus dem Werkstoff NBR (Nitril-Butadien-Kautschuk) geliefert.

Optional sind Dichtungen aus FKM (Fluor-Kautschuk) auf Anfrage erhältlich.

Bitte beachten Sie, dass elastomere Abdichtungen durch äußere Einflüsse, Medienkontakt, Reibung oder Alterung in ihrer Funktion eingeschränkt werden. Aus diesem Grund sollten Sie die Elastomere vor der Montage sowie bei Wartungs- oder Instandsetzungsmaßnahmen auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen.

Für Elastomerdichtungen sind die Hinweise in DIN 7716 (Anforderungen an die Lagerung, Reinigung und Wartung) zu beachten.

## Zulässige Drücke

Für VOSS*Plug*-Schlauchfittings und das zugehörige Stutzenprogramm sind die relevanten Druckgrenzen in den jeweiligen Produktdatenblätter in diesem Katalog aufgeführt. Eine allgemeine Übersicht finden Sie in der folgenden Tabelle.

VOSS <i>Plug</i>	Nennndruck
VP 06 (DN06)	400 bar
VP 10 (DN08 + DN10)	370 bar
VP 12 (DN12)	370 bar
VP 16 (DN16)	350 bar

Diese Druckangaben beziehen sich auf den Nennndruck. Der Nennndruck (PN) gibt den maximalen Arbeitsdruck der Verbindung an. Dies ist der höchste Druck, bei dem der Betrieb der Anlage oder Teilanlage unter stationären Bedingungen vorgesehen ist. Bei Belastungsprüfungen muss der Berstdruck mindestens dem 4-fachen Wert des Nennndruckes entsprechen.

Die zulässigen Drücke für Schläuche entnehmen Sie bitte den jeweiligen Schlauchnormen oder den Angaben der Schlauchhersteller.

Der Systemdruck darf die für Schläuche und Armaturen angegebenen zulässigen Grenzdrücke nicht übersteigen.

Es ist zu beachten, dass ein Dauerbetrieb unter schweren Bedingungen, wie z. B. unter hohen Lastwechseln, Bewegungen der Schlauchleitung oder hohen Temperaturen, die Verbindung zwischen Schlauch und Armatur beeinträchtigen und die Lebensdauer der Schlauchleitung verkürzen kann.

Bei der Integrierten Version, hier wird die VOSS*Plug*-Muffenkontur direkt in die Hydraulikkomponente eingebracht, wird zur Vermeidung von plastischen Verformungen im Haltebereich eine Härte des Gegenwerkstoffes von  $\geq 180$  HB vorausgesetzt.

Bei Unterschreitung dieser Werkstoffkennwerte muss der zulässige Betriebsdruck des Gesamtsystems abgesenkt werden bzw. der gewünschte Systemdruck über kundenspezifische Freigabeproofungen abgesichert werden.

## Zulässige Betriebstemperaturen

Für VOSS*Plug*-Schlauchfittings und das zugehörige Stutzen-Programm gilt ein zulässiger Medientemperaturbereich von  $-40$  °C bis  $+100$  °C und ein zulässiger Umgebungstemperaturbereich von  $-40$  °C bis  $+60$  °C.

VOSS <i>Plug</i> (mit HNBR-Dichtung)	Temperaturbereich
Medientemperaturen	$-40$ °C bis $+100$ °C
Umgebungstemperaturen	$-40$ °C bis $+60$ °C

Beim Einsatz von Elastomeren auf der Stutzenseite ist zusätzlich der zulässige Medientemperaturbereich entsprechend der Tabelle zu beachten.

Elastomere Stutzenseite	Medientemperatur
Standard: NBR	$-35$ °C bis $+100$ °C
Auf Anfrage: FKM	$-20$ °C bis $+200$ °C

Für Schläuche gilt beim Einsatz mit Hydraulikflüssigkeiten im Normalfall ein zulässiger Temperaturbereich von  $-40$  °C bis  $+100$  °C. Im Einzelfall entnehmen Sie die Temperaturgrenzen bitte den jeweiligen Schlauchnormen oder den Angaben der Schlauchhersteller.

## Maßangaben

Die Maßangaben im Katalog sind den aktuellen Normen angepasst. Durch technische Weiterentwicklung bedingte Änderungen behalten wir uns vor.

## Patente

Wir verweisen auf unsere Inlands- und Auslandspatente, Gebrauchsmuster, Warenzeichen und Schutzrechtsanmeldungen.

## Zertifizierungen und Zulassungen

VOSS Fluid ist gemäß ISO 9001 und ISO 14001 durch den TÜV Rheinland zertifiziert.

Die VOSS*Plug*-Schlauchfittings sind bei der bedeutenden Abnahme-gesellschaft Det Norske Veritas (DNV) zugelassen.

Weitere Zulassungen auf Anfrage.

## Medienbeständigkeit

Die VOSS Schlaucharmaturen sind für die Verwendung von handelsüblichen Hydraulikölen ausgelegt.

Bei kritischen Medien ist vor der Anwendung Rücksprache mit unserem Kundendienst zu nehmen.

## Bestellungen

Alle in diesem Katalog aufgeführten Artikel werden wie abgebildet ausgeliefert. Zur Verbesserung der Lagerhaltung und zum Schutz vor Verschmutzung und Beschädigung erfolgt die Auslieferung in geschlossenen Verpackungseinheiten.

Die Bestellungen sollten auf den Inhalt dieser Verpackungseinheiten abgestimmt sein. Die Stückzahlen für die einzelnen Verpackungseinheiten finden Sie in der jeweils gültigen Preisliste. Bei kleineren Bedarfsmengen, die geringer sind als die Inhalte der Verpackungseinheit, empfehlen wir, diese bei unseren Händlern zu beziehen.

Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen unter [www.voss-fluid.net](http://www.voss-fluid.net).

## Kundendienst

Lassen Sie sich durch unseren Kundendienst beraten. Wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb oder einen unserer Außendienstmitarbeiter.

# VOSS

VOSS Fluid GmbH  
Postfach 15 40  
51679 Wipperfürth

Lüdenscheider Straße 52–54  
51688 Wipperfürth  
Deutschland

Tel.: +49 2267 63-0  
Fax: +49 2267 63-5621

[fluid@voss.net](mailto:fluid@voss.net)  
[www.voss-fluid.net](http://www.voss-fluid.net)